الهيئة السعودية للملكية الفكرية
Saudi Authority for Intellectual Property

قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

The Gulf Cooperation Council (GCC) Trademark Law

قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

الموافق عليه بالمرسوم الملكي رقم (م/٥١) وتاريخ ١٤٣٥/٧/٢٦هـ، والمعدل بالمرسوم الملكي رقم (م/٤٩) وتاريخ ١٤٤٢/٦/١هـ

The Gulf Cooperation Council (GCC) Trademark Law

Approved by Royal Decree No. (M/51) dated 7/26/1435 AH, and by Royal Decree No. M/ 27 dated on 29/5/1425 AH

يمكن الاطلاع على الوثيقة الرسمية من خلال الموقع الإلكتروني للمركز الوطني للوثائق والمحفوظات
ترجمة غير رسمية
Unofficial Translation
Version (1)

الباب الأول
تعاريف

مادة: (١)

في تطبيق أحكام هذا القانون (النظام) يكون لكل من المصطلحات التالية المعنى الموضح قرين كل منها ما لم يقضي سياق النص خلاف ذلك:

دول المجلس: دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

الجهة المختصة: الوزارة أو الجهة المسؤولة عن تنفيذ هذا القانون (النظام) في الدولة.

الوزير: الوزير أو رئيس الجهة المختصة عن تنفيذ هذا القانون (النظام) في الدولة.

اللائحة التنفيذية: اللائحة التي تضعها لجنة التعاون التجاري تنفيذا لهذا القانون (النظام).

السجل: سجل العلامات التجارية.

مادة: (٢)

العلامة التجارية: كل ما يأخذ شكلا مميزا من أسماء أو كلمات أو إمضاءات أو حروف أو رموز أو أرقام أو عناوين أو أختام أو رسوم أو صور أو نقوش أو تغليف أو عناصر تصويرية أو أشكال أو لون أو مجموعات ألوان أو مزيج من ذلك أو أية إشارة أو مجموعة إشارات إذا كانت تستخدم أو يراد استخدامها في تمييز سلع أو خدمات منشأة ما عن سلع أو خدمات المنشآت الأخرى أو للدلالة على تأدية خدمة من الخدمات، أو على إجراء المراقبة أو الفحص للسلع أو الخدمات.

ويمكن اعتبار العلامة الخاصة بالصوت أو الرائحة علامة تجارية.

Part 1
Definitions

Article (1)

In the implementation of the provisions of this Law, the following words and expressions shall have the meanings ascribed thereto hereunder, unless the context otherwise requires:

GCC: Cooperation Council for the Arab States of the Gulf

Competent Authority: The Ministry or authority in the member state with mandate to implement this Law.

Minister: The Minister or the Head of the competent authority in charge for enforcing the provisions of this Law.

Executive Regulations: The executive regulations to be set by the Commercial Cooperation Committee in enforcement of this Law.

Register: The trademarks register.

Article (2)

Trademark: Shall be considered a trademark anything having a distinctive form such as names, words, signatures, letters, figures, drawings, logos, titles, hallmarks, seals, pictures, engravings, packs or any other mark or group of marks if used or intended to be used either to distinguish goods, products or services of a facility or other facilities or to indicate the rendering of a service or the control of inspection of goods or services.

The voice or odor shall be considered as part of the trademark.

Part 2

Procedures

Chapter 1

Trademarks Registration Procedures

Article (3)

The following shall not be registered as a trademark or an element thereof:

1. The mark having no property or distinctive character or that made of data being only the name given by tradition to familiar goods, products, services or the ordinary drawings and pictures of goods and products.
2. Any mark breaching the public morals or violating the public order.
3. Public emblems, flags and other logos, of the State, the Arab or international organizations or an institution thereof or any foreign country except by its authorization as well as any imitation of such emblems, flags or logos.
4. Logos of the Red Crescent or Red Cross and such other similar symbols and the marks being an imitation thereof.
5. Marks that are identical or similar to symbols having a purely religious character.
6. Geographical names and data if their use would create confusion with regard to the origin or source of goods or services.
7. The name, title, picture or logo of a third party unless he or his heirs approve its use beforehand.

الباب الثاني

الإجراءات

الفصل الأول

إجراءات تسجيل العلامات التجارية

مادة: (٣)

لا تعد علامة تجارية أو جزء منها، ولا يجوز أن يسجل بهذا الوصف ما يأتي:

١. العلامة الخالية من أية صفة مميزة، أو العلامات المكونة من بيانات ليست الا التسمية التي يطلقها العرف على السلع والخدمات، أو الرسوم المألوفة والصور العادية للسلع.

٢. التعبيرات أو الرسوم أو العلامات التي تخل بالآداب العامة أو تخالف النظام العام.

٣. الشعارات العامة والأعلام والشارات العسكرية والشرفية والأوسمة الوطنية والأجنبية والعملات المعدنية والورقية وغيرها من الرموز الخاصة بأي من دول المجلس أو إي دولة أخرى ، أو بالمنظمات العربية أو الدولية أو إحدى مؤسساتها ، أو أي تقليد لأي من ذلك.

٤. رموز الهلال الأحمر أو الصليب الأحمر وغيرها من الرموز الأخرى المشابهة، وكذلك العلامات التي تكون تقليدا لها.

٥. العلامات المطابقة أو المشابهة للرموز ذات الصبغة الدينية المحضة.

٦. الأسماء والبيانات الجغرافية إذا كان من شأن استعمالها ان يحدث لبسا فيما يتعلق بمصدر أو أصل السلع أو الخدمات.

٧. أسم الغير أو لقبه أو صورته أو شعاره، ما لم يوافق هو أو ورثته مقدما على استعماله.

٨. البيانات الخاصة بدرجات الشرف أو الدرجات العلمية التي لا يثبت طالب التسجيل استحقاقه لها قانونا.

٩. العلامات التي من شأنها ان تضلل الجمهور، أو التي تتضمن بيانات كاذبة عن منشأ أو مصدر السلع أو الخدمات أو عن صفاتها الأخرى وكذلك العلامات التي تحتوي على أسم تجاري وهمي أو مقلد أو مزور.

١٠. العلامات المملوكة لأشخاص طبيعيين أو معنويين يكون التعامل معهم محظورا وفقا لقرار صادر في هذا الشأن من الجهة المختصة.

١١. أية علامة تجارية مطابقة أو مشابهة لعلامة سبق إيداعها أو تسجيلها من قبل الآخرين عن ذات السلع أو الخدمات أو عن سلع أو خدمات ذات صلة إذا كان من شأن استعمال العلامة المطلوب تسجيلها أن يولد انطباعاً بالربط بينها وبين سلع أو خدمات مالك العلامة المسجلة أو أن يؤدي إلى الإضرار بمصالحه.

١٢. العلامات التي ينشأ عن تسجيلها بالنسبة لبعض السلع أو الخدمات الحط من قيمة السلع أو الخدمات التي تميزها العلامة السابقة.

١٣. العلامات التي تشكل نسخاً أو تقليداً أو ترجمة لعلامة تجارية مشهورة أو لجزء منها مملوكة للغير لاستعمالها في تمييز سلع أو خدمات مماثلة أو مشابهة لتلك التي تستعمل العلامة المشهورة لتمييزها.

١٤. العلامات التي تشكل نسخاً أو تقليداً أو ترجمة لعلامة تجارية مشهورة مملوكة للغير، أو لجزء جوهري منها، لاستعمالها في تمييز سلع أو خدمات غير مماثلة أو غير مشابهة لتلك التي تميزها العلامة المشهورة، إذا كان من شأن هذا الاستعمال أن يدل على صلة بين تلك السلع أو الخدمات وبين العلامة المشهورة وأن يكون من المرجح إلحاق ضرر بمصالح مالك العلامة المشهورة.

١٥. العلامات التي تشمل الألفاظ أو العبارات الآتية :امتياز "ذو امتياز"، مسجل أو "رسم مسجل" أو حقوق الطبع أو ما شابه ذلك من الألفاظ والعبارات.

8. Particulars of honorary degrees to which a registration applicant does not prove his legal entitlement.

9. Marks that may mislead the public or include misstatements on the origin or source of products or services or their other properties as well the marks that include a fictitious, imitated or forged trade name.

10. Marks owned by natural or legal persons with whom it is prohibited to deal as per a resolution passed by the Competent Authority in this regard.

11. Any trademark that is similar to a trademark that was previously lodged or registered by third parties for the same goods or services or for related goods or services, if the use of such trademark to be registered will mislead the consumers as to the goods or services of the registered trademark owner or will prejudice his interests.

12. The mark whose registration for some categories of products or services results in undervaluing other products or services distinguished by such mark.

13. The marks deemed as just a reproduction, imitation or translation for a renowned mark or a part thereof already registered by third parties for using same in distinguishing goods or services that are similar to the one distinguished by the renowned trademark.

14. The marks deemed as just a reproduction, imitation or translation for a renowned mark or a part thereof already

registered by third parties for using same in distinguishing goods or services that are not similar to the one distinguished by the renowned trademark, if such use indicates that there is connection between such goods or services and between the renowned trademark, or prejudices the interests of the renowned trademarks owner.

15. Marks including the following words or expressions: Concession, Concessionaire, Registered, Registered Drawing, Copyright, or such similar words and expressions.

Article (4)

1. The trademark, having an international goodwill beyond the boundaries of the mother country in which it is registered, may not be registered unless same is requested or expressly approved by the owner.

2. It is the public's awareness about the trademark that determines its goodwill, due to the promotion or long period of registration or use or the number of countries in which the trademark is registered or becomes renowned or due to the value of trademark and the effect thereof on promoting the goods or services distinguished by the trademark.

3. A trademark with a goodwill, may not be registered to distinguish products or services that are not similar or compliant with those distinguished by the trademark if:

A. The use of the trademark indicated a link between the goods and services to be

مادة: (٤)

١. لا يجوز تسجيل العلامة التجارية المشهورة التي تجاوزت شهرتها حدود البلد الذي سجلت فيه إلى البلاد الأخرى عن سلع أو خدمات مطابقة أو مشابهة إلا إذا قدم طلب بذلك من مالك العلامة المشهورة أو بموافقة صريحة منه .

٢. لتحديد ما إذا كانت العلامة مشهورة يراعى مدى معرفتها لدى الجمهور المعني نتيجة ترويجها أو طول فترة تسجيلها أو استعمالها أو عدد البلدان التي سجلت أو اشتهرت فيها أو قيمة العلامة ومدى تأثيرها في ترويج السلع أو الخدمات التي تستعمل العلامة لتمييزها.

٣. لا يجوز تسجيل العلامات المشهورة لتمييز سلع أو خدمات غير مطابقة أو مشابهة لتلك التي تميزها هذه العلامات إذا:

أ- كان استخدام العلامة يدل على صلة بين السلع أو الخدمات المطلوب تمييزها وسلع أو خدمات صاحب العلامة المشهورة.

ب- أدى استخدام العلامة إلى احتمالية الإضرار بمصالح صاحب العلامة المشهورة.

distinguished and the goods or services of the original trademark owner.

B. The use led to a potential prejudice to the owner of the renowned trademark owner.

Article (5)

The following persons shall have the right to register their trademarks:

1. Any GCC natural or juridical persons carrying out any commercial, industrial, handicraft or services activity.
2. Foreigners who reside in any GCC country and are authorized to carry out any commercial, industrial, handicraft or services activity.
3. Foreigners who belong to any State that is a member of a multilateral convention in which a GCC State is a party therein or who reside in such State.
4. Public authorities.

Article (6)

1. A register called "Trademarks Register" shall be set up at the Competent Authority wherein shall be recorded all the trademarks, names, addresses, descriptions of their goods or services and any conveyance, assignment, transfer of ownership, mortgage or license for use concerning such trademarks or any other changes. Any concerned person may review this Register and obtain request a certified true copy thereof.
2. The Trademarks Register existing at the time of enforcing the provisions of this Law shall be recorded in the register set forth

مادة: (٥)

للفئات التالية الحق في تسجيل علاماتهم التجارية:

١. كل شخص طبيعي أو معنوي يتمتع بجنسية أي من دول المجلس، سواء كان صاحب مصنع أو منتج أو تاجر أو حرفي أو صاحب مشروع خاص بالخدمات.

٢. الأجانب الذين يقيمون في أي من دول المجلس ويكون مصرحا لهم بمزاولة عمل من الأعمال التجارية أو الصناعية أو الحرفية أو الخدمية.

٣. الأجانب المنتمون إلى دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون الدولة من دول المجلس طرفا فيها أو المقيمون في تلك الدولة.

٤. المصالح العامة.

مادة: (٦)

١. يعد سجل في الجهة المختصة يسمى سجل العلامات التجارية، تدون فيه جميع العلامات وأسماء أصحابها وعناوينهم وأوصاف سلعهم أو خدماتهم، وما يطرأ على العلامات من نقل الملكية أو التنازل أو الترخيص بالاستعمال أو الرهن أو التجديد أو الشطب أو أية تعديلات أخرى، ولكل ذي مصلحة حق الاطلاع على هذا السجل، وأخذ مستخرجاً مصدقاً منه.

٢. يدمج سجل العلامات التجارية الموجود وقت العمل بأحكام هذا القانون (النظام) في السجل المنصوص عليه في البند السابق ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منه

in the previous clause and shall constitute an integral part thereof.

Article (7)

1. Any person who registers a mark shall be deemed its sole owner. The ownership of such mark may not be disputed if the person who registers it, uses it uninterruptedly for at least (٥) years from the date of registration without an action being lodged against him ruling for its validity.

2. The person who has registered the mark and has the priority to use the mark may request the court of jurisdiction to cancel this registration within five years of the registration date, unless it is established that the use of such mark is expressly or impliedly approved by the one who registered same in its name.

مادة: (٧)

١. يعتبر من قام بتسجيل العلامة التجارية بحسن نية مالكاً لها، ولا تجوز المنازعة في ملكية العلامة متى اقترن تسجيل العلامة باستعمالها مدة خمس سنوات على الأقل دون وجود نزاع قضائي بشأنها.

٢. يجوز لمن كان اسبق إلى استعمال العلامة ممن سجلت باسمه أن يطلب من المحكمة المختصة إلغاء هذا التسجيل خلال خمس سنوات من تاريخ التسجيل، ما لم يثبت رضاء الأول صراحة أو ضمنا باستعمال العلامة من قبل من سجلت باسمه.

Article (8)

The application for the registration of a trade mark shall be submitted to the Competent Authority on the form prepared for same by the concerned person or his proxy under the circumstances and conditions provided for in the Executive Regulations of this Law.

مادة: (٨)

يقدم طلب تسجيل العلامة إلى الجهة المختصة بتسجيل العلامات التجارية على الاستمارة المعدة لذلك من صاحب الشأن أو من ينوب عنه ، وفقاً للشروط التي تحدده اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام).

Article (9)

1. A trade mark may be registered for one or more categories of the products or services according to the Executive Regulations of the Law.

2. The goods or service shall not be similar to each other if they are recorded in the same category. The goods or services shall not be different from each other, if they are

مادة: (٩)

١. يجوز تسجيل العلامة التجارية عن فئة واحدة أو أكثر من فئات السلع أو الخدمات وفقا لما تحدده اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام).

٢. لا تعتبر السلع أو الخدمات مشابهة لبعضها البعض لمجرد كونها مدرجة في نفس الفئة، ولا تعتبر السلع أو الخدمات مختلفة عن بعضها البعض لمجرد كونها مدرجة في فئات مختلفة من ذات التصنيف.

registered in different categories of the same classification.

Article (10)

Should one or more persons apply simultaneously for the registration of the same mark or close or similar marks for one category of products or services, the Competent Authority shall suspend the registration of all applications until an attested waiver is submitted by the opponents in favour of one of them or a final judgment is awarded in favour of one of them.

مادة: (١٠)

إذا طلب شخصان أو أكثر في وقت واحد تسجيل العلامة ذاتها أو علامات متقاربة أو متشابهة عن فئة واحدة من المنتجات أو الخدمات، وجب وقف جميع الطلبات الى أن يقدم تنازل موقع من المتنازعين ومصدق عليه من الجهة المختصة لمصلحة أحدهم، أو إلى أن يصدر حكم نهائي في النزاع.

Article (11)

If the mark registration applicant or his successor desires to have the priority right based on a previous application lodged in a state that is a member in a multilateral international convention in which a GCC State is a party therein, such applicant shall enclose to his application a copy of the previous application together with an acknowledgment clarifying the date and number of the previous application and the state in which such application is lodged, within six months from the date of registration application on which the applicant relies as to the priority right. Otherwise, his right to claim such right shall be prescribed.

مادة: (١١)

إذا رغب طالب تسجيل علامة أو خلفه في التمتع بحق الأولوية استناداً إلى طلب سابق مودع في دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون الدولة من دول المجلس طرفا فيها، فعليه أن يرفق بطلبه صورة من الطلب السابق وإقرار يبين فيه تاريخ الطلب السابق ورقمه والدولة التي أودع فيها، وذلك خلال ستة أشهر من تاريخ طلب التسجيل الذي يستند إليه في حق الأولوية، وإلا سقط حقه في المطالبة بهذا الحق .

Article (12)

1. The Competent Authority may impose the restrictions and changes it deems necessary to determine and clarify the trademark in a way preventing its confusion

مادة: (١٢)

١. يجوز للجهة المختصة أن تفرض ما تراه لازما من القيود والتعديلات لتحديد العلامة التجارية وتوضيحها على وجه يمنع التباسها بعلامة أخرى سبق

تسجيلها أو سبق إيداع طلب تسجيلها، أو لأي سبب آخر ترتئيه.

٢. إذا لم يقم طالب التسجيل بالرد على الجهة المختصة خلال تسعين يوما من تاريخ إبلاغه بذلك، أعتبر متنازلا عن طلبه.

٣. إذا رفضت الجهة المختصة تسجيل العلامة التجارية لسبب ارتأته، أو علقت التسجيل على قيود أو تعديلات، وجب عليها أن تخطر صاحب الطلب أو من ينوب عنه كتابة بأسباب قرارها.

٤. وفي جميع الأحوال، يتعين على الجهة المختصة أن تبت في طلب التسجيل خلال فترة تسعين يوما من تاريخ تقديمه متى كان مستوفيا للشروط المنصوص عليها في هذا القانون (النظام) ولائحته التنفيذية.

with another mark already registered mark or for any other reason it deems expedient.

2. If the registration applicant does not reply to the Competent Authority within ninety days from the date of notice to be served to him, his application shall be deemed to be waived.

3. Should the Competent Authority refuse for some reason to register the trade mark or if the registration is dependent on restrictions or changes, it shall notify the registration applicant in writing of the reasons of its decision.

4. In all events, the Competent Authority shall decide on the registration application within ninety days from the date of its submission if it meets the conditions and circumstances provided for in this Law and its Executive Regulations.

مادة: (١٣)

١. يجوز لطالب التسجيل أو من ينيبه التظلم من قرار الجهة المختصة برفض التسجيل أو تعليقه على شرط، خلال ستين يوما من تاريخ إبلاغه به، أمام لجنة تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام)، ويجوز له الطعن في قرار اللجنة أمام المحكمة المختصة، خلال ستين يوما من تاريخ إبلاغه به.

٢. إذا لم يتظلم طالب التسجيل من القرار الصادر برفض التسجيل أو تعليقه على شرط في الميعاد المقرر، أو لم يقم بتنفيذ ما طلبته الجهة المختصة خلال هذا الميعاد، اعتبر متنازلا عن طلبه.

Article (13)

1. An applicant for registration or his representative whose application has been rejected or has been suspended on a condition may, before a Committee to be determined in the Executive Regulations of the Law, complain about such decision within sixty days from the date on which such decision is notified to him. The applicant may challenge the Committee's decision before the court of jurisdiction within (60) days from the date on which such decision is notified to him.

2. The applicant shall be deemed as having waived his application if he does not challenge the Competent Authority's decision

during the periods stated herein or if he does not fulfill the restrictions or conditions imposed by the Competent Authority in the period specified in the notice addressed to him in this regard.

مادة: (١٤)

١. إذا قبلت الجهة المختصة العلامة التجارية، وجب عليها قبل تسجيلها أن تعلن عنها بوسيلة النشر التي تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام) ويلزم طالب التسجيل بتكاليف الإشهار.

٢. لكل ذي شأن، خلال ستين يوما من تاريخ النشر، أن يقدم للجهة المختصة اعتراضا مكتوبا على تسجيل العلامة. وعلى الجهة المختصة أن تبلغ طالب التسجيل بصورة من الاعتراض خلال ثلاثين يوما من تاريخ تقديمه، وعلى طالب التسجيل أن يقدم للجهة المختصة ردا مكتوبا على الاعتراض خلال ستين يوما من تاريخ إبلاغه به، وإلا اعتبر متنازلاً عن طلب التسجيل.

Article (14)

1. Should the Ministry accept a trade mark, it shall, prior to its registration, announce it through the means of publication to be determined in the Executive Regulations of this Law at the expense of the registration applicant.

2. Any concerned person may, within sixty days from the date of publication, object to the registration of a mark. Such objection shall be submitted to the Competent Authority in writing. The Competent Authority shall notify the registration applicant with a copy of the objection to his application within thirty days from receipt of such application. The registration applicant shall reply to the objection in writing within sixty days of notification. If such reply is not submitted within the said delay, the applicant is deemed to have assigned his request.

مادة: (١٥)

١. تفصل الجهة المختصة في الاعتراض المحال إليها، بعد الاستماع إلى المعترض وطالب التسجيل أو إلى أحدهما، إذا اقتضى الأمر.

٢. تصدر الجهة المختصة قرارا بقبول التسجيل أو برفضه، وفي حالة القبول يجوز أن تقرر ما تراه لازما من القيود.

٣. ولكل ذي شأن الطعن في قرار الجهة المختصة أمام المحكمة المختصة خلال ثلاثين يوما من تاريخ

Article (15)

1. Prior to deciding on the objections submitted thereto, the Competent Authority shall hear the statements of the objector and registration applicant or any of them, where required.

2. The Competent Authority shall issue its decision rejecting or accepting the registration. It may in the latter case impose

إخطاره به، ولا يترتب على الطعن في القرار الصادر بقبول تسجيل العلامة التجارية وقف إجراءات التسجيل مالم تقرر المحكمة المختصة خلاف ذلك.

the restrictions or conditions it deems convenient.

3. Any interested person may complain before the Competent Authority from the Ministry's decision within thirty days from the date on which such decision is notified to him and may contest the decision before the court of jurisdiction within (30) days from the date on which such decision is notified to him. The objection to the decision issued to accept the registration of a trademark shall not result in suspending of the registration procedures unless otherwise decided by the court of jurisdiction.

مادة: (١٦)

إذا انقضت المدة المحددة للاعتراض دون تقديم أي اعتراض بشأن قبول طلب تسجيل العلامة التجارية، وجب على الجهة المختصة تسجيل العلامة التجارية فور انقضاء المدة المحددة للاعتراض.

Article (16)

If the period set for objection elapses without submitting any objection regarding the acceptance of trademark registration application, the Competent Authority shall register the trademark upon the elapse of period set for the objection.

مادة: (١٧)

١. إذا سجلت العلامة انسحب أثر التسجيل الى تاريخ تقديم الطلب وتعطى لمالك العلامة، بمجرد إتمام تسجيلها شهادة تشتمل على البيانات الآتية:

أ – رقم تسجيل العلامة.

ب . رقم وتاريخ الأولوية، والدولة التي أودع فيها الطلب إن وجدت.

ج - تاريخ تقديم الطلب، وتاريخ تسجيل العلامة، وتاريخ انتهاء مدة الحماية.

د - اسم مالك العلامة ولقبه ومحل إقامته وجنسيته.

هـ – صورة مطابقة للعلامة.

Article (17)

1. If a trade mark is registered, the effect of the registration shall start as from the date of submission of the application. Upon finalizing the registration of a mark, its owner shall be given a certificate containing the following data:

A. Registration number of the mark.

B. Number and date of priority and the state in which the application is lodged (if any).

C. Date of submission of application, date of mark registration and expiry date of

و – بيان بالسلع أو الخدمات المخصصة لها العلامة، وبيان فئتها.

٢. لمالك العلامة التجارية المسجلة حق استئثاري في استعمال العلامة وفي منع الغير الذي لم يحصل على موافقة منه، من استعمالها ومن استعمال أية إشارة مماثلة أو مشابهة لها - بما في ذلك أي مؤشر جغرافي - في سياق التجارة لتمييز سلع أو خدمات ذات صلة بتلك التي سجلت عنها العلامة التجارية وذلك إذا كان من المحتمل أن يؤدي هذا الاستعمال إلى إحداث لبس لدى الجمهور، ويفترض حدوث هذا اللبس في حالة استعمال العلامة ذاتها أو علامة مشابهة لها لتمييز سلع أو خدمات مماثلة لتلك التي سجلت عنها العلامة.

D. protection.

E. Mark's owner name, surname, domicile and nationality.

F. Duplicate of the mark.

G. Description of the goods or services for which the mark is designated and their category.

2. The owner of a registered trademark may prevent others, who do not take approval therefrom, from using a similar or identical trademark, including any geographical indicator, in the context of trade, to distinguish products or services that are identical, similar or correlated for which the mark has been registered, in such a way that confuses the consumers, and such confusion may occur in case of using the same mark or a similar one to distinguish goods or services that are similar to the ones for which the mark is registered.

مادة: (١٨)

يجوز لمالك علامة سبق تسجيلها أن يقدم في أي وقت طلبًا إلى الجهة المختصة، لإدخال أية إضافة أو تعديل على علامته، ما لم يمس ذلك بذاتية العلامة مساسا جوهريا، وتصدر الجهة المختصة قرارا في هذا الطلب وفقا للشروط والإجراءات المعمول بها في شأن طلبات التسجيل الأصلية، ويجوز التظلم من ذلك القرار والطعن فيه بذات الطرق المقررة بالنسبة للقرارات الصادرة في هذه الطلبات.

Article (18)

The owner of an already registered trademark may at any time apply to the Competent Authority for making any addition or change to its mark, unless same substantially affect its essence. The Competent Authority's decision in this regard shall be issued according to the conditions and rules prescribed for the original registration applications. It may be subject to grievance and challenge by the same means.

مادة: (١٩)

Article (19)

يجوز للجهة المختصة إضافة أي بيان للسجل يكون قد أغفل تدوينه، ويجوز لها تعديل أو حذف أي بيان تم تدوينه في السجل بدون وجه حق أو كان غير مطابق للحقيقة.

كما يجوز لكل ذي شأن الطعن لدى المحكمة المختصة في كل إجراء تتخذه الجهة المختصة في هذا الشأن.

الفصل الثاني

مدة حماية العلامة التجارية

مادة: (٢٠)

١. مدة الحماية المترتبة على تسجيل العلامة عشر سنوات، ولصاحب الحق إذا رغب في استمرار الحماية لمدد مماثلة، أن يقدم طلبًا بالتجديد خلال السنة الأخيرة، بالشروط المنصوص عليها في هذا القانون (النظام) ولائحته التنفيذية.

٢. لمالك العلامة التجارية الحق في تجديد تسجيل العلامة المسجلة خلال الستة الأشهر التالية لانتهاء التسجيل.

٣. إذا انقضت الستة الأشهر التالية لتاريخ انتهاء مدة التسجيل دون أن يقدم صاحب العلامة طلب التجديد قامت الجهة المختصة بشطب العلامة من السجل.

٤. يتم التجديد دون أي فحص جديد ويعلن عنه بوسيلة النشر التي تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام) ودون الاعتداد بأي اعتراض من الغير.

The Competent Authority may add any data to the Register, if recording such data is omitted; and may amend or delete any data illegally recorded therein or any data that does not comply with the truth.

Any concerned person may, before the court of jurisdiction, challenge any procedure taken by the Competent Authority in this regard.

Chapter 2

Trademark Protection Period

Article (20)

1. The period of protection resulting from the registration of a trade mark shall be (10) years. The mark owner may secure the continuance of such protection for successive periods of (١٠) years each if he applies for renewal of such mark's registration within the last year of the valid protection period according to the terms and conditions provided for in this Law and its Executive Regulations.

2. The trademark owner shall have the right to renew the registration of registered mark within the six months following the expiration of registration.

3. If a mark owner does not apply for renewal within the sixth months following the expiry of the registration period, the Competent Authority shall of its own motion strike the mark off the Register.

4. The renewal of the mark registration shall be effected without any further inspection and announced by means of publication set forth in the Executive

Regulations of the Law without allowing third parties to object to such renewal.

Article (21)

Provisional protection shall be given to the marks fixed on goods displayed in official or officially-recognized intentional exhibitions organized within the State, during the period of exhibition when such marks meet the registration requirements set forth in the Law. The Executive Regulations shall provide for the Executive Regulations and procedures of granting provisional protection.

مادة: (٢١)

تتمتع بحماية مؤقتة العلامات الموضوعة على سلع معروضة في المعارض الدولية الرسمية أو المعترف بها رسمياً والتي تقام داخل الدولة، وذلك خلال مدة عرضها متى توافرت فيها شروط التسجيل المنصوص عليها في هذا القانون (النظام). وتحدد اللائحة التنفيذية القواعد والإجراءات الخاصة بمنح الحماية المؤقتة

Chapter 3
Trademarks Deregistration

الفصل الثالث
شطب تسجيل العلامة التجارية

Article (22)

Notwithstanding the provisions of article 7 hereof, the Competent Authority and any concerned person may recourse to the court of jurisdiction to apply for deregistering the trademark that was illegally registered. The Competent Authority shall deregister the trademark, if it receives a definitive judgment in this regard.

مادة: (٢٢)

مع عدم الإخلال بأحكام المادة (٧) من هذا القانون يكون للجهة المختصة ولكل ذي شأن، اللجوء إلى المحكمة المختص بطلب الحكم بشطب العلامة التجارية التي تكون قد سجلت بغير وجه حق وتقوم الجهة المختصة بشطب التسجيل متى قدم لها حكماً نهائياً بذلك.

Article (23)

A trade mark owner may apply for striking it off the register either for all the goods or services for which the mark is registered or for only a part thereof. The application for striking off shall be submitted pursuant to the terms and conditions stipulated in the Executive Regulations of this Law. If a mark is licensed to be used under a deed entered in the

مادة: (٢٣)

لمالك العلامة التجارية أن يطلب من الجهة المختصة شطب العلامة من السجل، سواء عن كل السلع أو الخدمات التي سجلت عنها العلامة أو عن جزء منها فقط، ويقدم طلب الشطب وفقا للشروط والإجراءات التي تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام). وإذا كانت العلامة مرخصا باستعمالها وفقا لعقد مؤشر به في السجل، فلا يجوز شطبها إلا بناء على موافقة

كتابية من المستفيد من الترخيص، ما لم يتنازل المستفيد من الترخيص عن هذا الحق صراحة.

Trademarks Register, the registration of such mark may only be stricken off upon the written approval of the license beneficiary, unless the beneficiary expressly waives such right in the licensing deed.

مادة: (٢٤)

للمحكمة المختصة، بناء على طلب من كل ذي شأن، أن تأمر بشطب العلامة من السجل إذا ثبت لديها أن العلامة لم تستعمل بصفة جدية لمدة خمس سنوات متتالية، إلا إذا قدم مالك العلامة ما يسوغ به عدم استعمالها.

Article (24)

The court of jurisdiction may at the request of any concerned person rule in favour of striking off the registration of a trademark if it is established to the court that such mark has not been seriously used for (5) successive years unless the mark owner proves that the lack of its use, is due to a reason beyond his control.

مادة: (٢٥)

إذا تم شطب العلامة من السجل، فلا يجوز أن يعاد تسجيلها لصالح الغير عن ذات السلع أو الخدمات أو عن سلع أو خدمات مشابهة، إلا بعد مضي ثلاث سنوات من تاريخ الشطب، ما لم يكن الشطب قد تم بناءً على حكم من المحكمة المختصة، ويكون هذا الحكم قد حدد مدة أقل لإعادة تسجيل العلامة.

Article (25)

Should a trade mark be stricken off, it may only be re-registered in favour of a third party for the same goods or services or similar ones after the elapse of three years from the date of striking off, unless the striking off is made according to a judgment delivered by the court of jurisdiction, and such judgment determines a lesser period for re-registering the mark.

مادة: (٢٦)

يجب إشهار شطب العلامة من السجل بوسيلة النشر التي تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام).

Article (26)

The striking of a trade mark off the register shall be announced through the means of publication set forth in the Executive Regulations of this Law.

الفصل الرابع
نقل ملكية العلامة ورهنها والحجز عليها

Chapter 4
Transfer, Mortgage and Attachment of Trademarks

مادة: (٢٧)

١. يجوز نقل ملكية العلامة التجارية كليًا أو جزئياً بعوض أو بغير عوض أو رهنها أو الحجز عليها مع

Article (27)

1. The trademark may be wholly or partially transferred, mortgaged or attached

المحل التجاري أو مشروع الاستغلال الذي تستخدم العلامة في تمييز سلعه أو خدماته ما لم يتفق على خلاف ذلك.

٢. يجوز نقل ملكية العلامة التجارية بالإرث أو بالوصية أو بالهبة

٣. وفي جميع الأحوال لا يكون نقل ملكية العلامة أو رهنها أو الحجز عليها حجة على الغير إلا بعد التأشير به في سجل العلامات التجارية، وإشهاره بأي وسيلة نشر تحددها اللائحة التنفيذية لهذا القانون (النظام).

مادة: (٢٨)

١. يتضمن انتقال ملكية المحل التجاري أو مشروع الاستغلال العلامات المسجلة باسم ناقل الملكية والتي يمكن اعتبارها ذات ارتباط وثيق بالمحل التجاري أو المشروع، ما لم يتفق على خلاف ذلك.

٢. إذا نقلت ملكية المحل التجاري أو المشروع دون نقل ملكية العلامة ذاتها، جاز لناقل الملكية الاستمرار في صناعة ذات السلع أو تقديم ذات الخدمات التي سجلت عنها العلامة أو الاتجار فيها، ما لم يتفق على خلاف ذلك.

الباب الثالث

عقود الترخيص

مادة: (٢٩)

يجوز لمالك العلامة أن يرخص لأي شخص طبيعي أو معنوي باستعمالها عن كل أو بعض السلع أو الخدمات المسجلة عنها العلامة، ويكون لمالك العلامة الحق في أن يرخص لأشخاص آخرين باستعمال ذات العلامة، كما يكون له أن يستعملها بنفسه، ما لم يتفق

with or without consideration together with the commercial premises or the project of exploitation for which the mark is used to distinguish its goods or services, unless otherwise agreed.

2. Trademark may be transferred through inheritance, will or gift.

3. In all cases, the transfer, mortgage or attachment of a trademark may not be opposed to third parties except after being entered in the Trademarks Register and announced in the manner determined in the Executive Regulations of this Law.

Article (28)

1. The transfer of ownership of a commercial shop or an exploitation project shall include the trademarks registered in the transferor's name which may be considered closely related to the shop or project unless otherwise agreed upon.

2. Should the ownership of a commercial shop or exploitation project be transferred without the mark, the ownership transferor may continue using such mark with regard to the goods or services for which it is registered unless otherwise agreed.

Part 3

Licensing Contracts

Article (2029

The owner of a trademark may, by a written and attested contract, license any natural or legal person to use such mark for all or part of the goods or services for which the mark is registered. The mark owner may license others

على خلاف ذلك. ولا يجوز أن تزيد مدة الترخيص عن المدة المقررة لحماية العلامة.

to use the same mark; and may use it himself unless otherwise agreed. The period for licensing the use of a mark may not exceed the one prescribed for its protection.

مادة: (٣٠)

لا يجوز أن تفرض على المستفيد من الترخيص قيود غير مترتبة على الحقوق التي يخولها تسجيل العلامة أو غير ضرورية للمحافظة على هذه الحقوق .

ومع ذلك يجوز أن يتضمن عقد الترخيص القيود الآتية:

١. تحديد نطاق المنطقة أو فترة استخدام العلامة.

٢. الشروط التي تستلزمها متطلبات الرقابة الفعالة لجودة السلع أو الخدمات.

٣. الالتزامات المفروضة على المستفيد من الترخيص بالامتناع عن كافة الأعمال التي قد ينتج عنها الإساءة إلى العلامة التجارية.

Article (30)

A license beneficiary shall not be subject to restrictions on the rights granted by the registration of a trade mark or not necessary for preserving such right.

However, a licensing contract may include the following restrictions:

1. The territory or period of using the mark.
2. The conditions warranting to the mark owner the control of the goods or services quality.
3. The compelling of a license beneficiary to abstain from all that acts which may result in undervaluing or harming the mark.

مادة: (٣١)

لا يعتد بعقد الترخيص باستعمال العلامة التجارية إلا إذا كان مكتوبًا، ولا يشترط التأشير به في السجل، وفي حال تم التأشير به في السجل تحدد اللائحة التنفيذية الكيفية التي يتم بها التأشير وإشهاره.

Article (31)

A contract licensing the use of a trademark shall only be valid, unless it is written, and it is not a must to be recorded in the Trademarks Register. If same is recorded in the Register, the method of recording and announcement shall be determined in the Executive Regulations.

مادة: (٣٢)

لا يجوز للمستفيد من الترخيص التنازل عنه لغيره أو منح تراخيص من الباطن ما لم يتفق على خلاف ذلك.

Article (32)

A beneficiary of a license may not assign it to a third party or grant sub-licenses unless otherwise agreed upon.

مادة: (٣٣)

يشطب قيد عقد الترخيص من السجل، بناء على طلب ما لك العلامة أو المستفيد من الترخيص بعد تقديم ما يثبت انتهاء أو فسخ عقد الترخيص.

وعلى الجهة المختصة أن تخطر الطرف الآخر بطلب شطب قيد الترخيص، ولا يتم الشطب إلا بعد أن تخطر الجهة المختصة الطرف الآخر بطلب شطب الترخيص، وله في هذه الحالة الاعتراض على ذلك وفقا للإجراءات المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية.

Article (33)

A licensing contract shall be stricken off the Register at the request of the owner of the mark or the license beneficiary after providing evidence of termination or cancellation of the licensing contract.

The Competent Authority shall notify the other party of the application submitted for striking the license off. Striking off shall not be made unless the Competent Authority notifies the other party of the license striking off application. In such case, such party may object to the striking off application pursuant to the procedures and terms provided in the Executive Regulations.

الباب الرابع
العلامات الجماعية وعلامات المراقبة وعلامات الهيئات ذات النفع العام والمؤسسات المهنية

مادة: (٣٤)

١. يجوز تسجيل العلامات الجماعية التي تستخدم لتمييز سلع أو خدمات منشآت تعود لأعضاء ينتمون إلى كيان معين يتمتع بشخصية قانونية.

ويقدم طلب تسجيل العلامة الجماعية من ممثل هذا الكيان ليستخدمه الأعضاء فيه وفقا للشروط والأوضاع التي يحددها على أن يعتمد ذلك من الجهة المختصة.

٢. يتعين على طالب تسجيل العلامات الجماعية أن يذكر في طلب التسجيل انه يخص علامة جماعية، وان يرفق بالطلب نسخة من اشتراطات استعمال العلامة المطلوب تسجيلها.

Part 4
Collective Marks, Control Marks and Marks of Public Authorities and Occupational Establishments

Article (34)

1. Collective marks used to distinguish goods or services of facilities belonging to members of a certain entity having a legal personality may be registered.

Collective mark registration application shall be submitted by the representative of such entity to be used by the member thereof as per the conditions and requirements set by the entity, provided that same shall be approved by the Competent Authority.

وفي جميع الأحول يلتزم مالك العلامة الجماعية المسجلة بإخطار الجهة المختصة بأية تغييرات على تلك الاشتراطات، ولا يكون التغير نافذا إلا بعد موافقة الجهة المختصة عليه.

٣. في حالة شطب العلامة الجماعية، لا يجوز إعادة تسجيلها لصالح الغير بالنسبة لسلع أو خدمات متطابقة أو مشابهة.

٤. للمحكمة المختصة بناء على طلب من ذوي الشأن أن تأمر بشطب تسجيل علامة جماعية إذا ثبت لديها أن المالك المسجل يستعمل العلامة الجماعية بمفرده، أو انه يستعملها أو يسمح باستعمالها بشكل مخالف للاشتراطات المشار لها في البند (٢) من هذه المادة، أو يستعملها بطريقة من شأنها أن تضلل الجمهور من حيث منشأ السلعة أو أية صفة مشتركة للسلع أو الخدمات المسجلة بشأنها العلامة الجماعية.

2. Collective mark registration applicant shall state, in the registration application, that it is related to a collective mark, and shall enclose to the application a copy of the requirements of using the mark to be registered.

In all cases, the registered collective mark owner shall notify the Competent Authority of any alterations to such requirements. No alteration shall be valid, unless it is approved by the Competent Authority.

3. If the collective mark is struck off, it may not be re-registered for third parties as to compliant or similar goods or services.

4. The court of jurisdiction may at the request of any concerned person rule in favour of striking off the registration of a collective mark if it is established to the court that the registered owner solely uses the collective mark or uses, or causes others to use, such mark in a manner violating the requirements set forth in clause 2 of this article, or uses same in a manner misleading the consumers in terms of the origin of goods or any joint specification of the goods or services for which the collective mark is registered.

مادة: (٣٥)

١. يجوز للأشخاص الاعتباريين الذين يتولون مراقبة أو فحص بعض السلع أو الخدمات من حيث مصدرها أو عناصر تركيبها أو طريقة صنعها أو جودتها أو ذاتيتها أو أية خاصية أخرى أن يطلبوا من الجهة المختصة بتسجيل علامة تكون مخصصة لهم للدلالة على إجراء المراقبة أو الفحص.

Article (35)

1. Legal persons controlling or inspecting some goods or services as to their source, components, mode of manufacture, quality, essence or any other property may apply to the Competent Authority for licensing them to register a mark reserved to indicate that the

وفي جميع الأحوال لا يجوز تسجيل هذه العلامة أو نقل ملكيتها إلا بموافقة الجهة المختصة.

٢. يتعين على طالب تسجيل علامة المراقبة أن يشير في طلب التسجيل انه يتعلق بعلامة مراقبة أو فحص، وان يرفق بالطلب نسخة من اشتراطات استعمال العلامات المطلوب تسجيلها.

وفي جميع الأحوال يلتزم مالك العلامة المسجلة بإخطار الجهة المختصة بأية تغيرات في تلك الاشتراطات، ولا تكون هذه التغييرات نافذ إلا بعد موافقة الجهة المختصة.

control and inspection has been carried out .In all events, such mark may only be registered or its ownership may be transferred upon the Competent Authority's approval.

2. Controlling mark registration applicant shall state in the registration applicant that it is related to a controlling or inspecting mark; and shall enclose to the application a copy of the requirements of using the mark to be registered .

In all cases, the registered mark owner shall notify the Competent Authority of any alterations to such requirements. No alteration shall be valid, unless it is approved by the Competent Authority.

مادة: (٣٦)

يجوز تسجيل علامة لغايات غير تجارية، كالشعارات التي تتخذها الهيئات ذات النفع العام أو التي تستعملها المؤسسات المهنية لتمييز مراسلاتها أو لتكون بمثابة شارات لأعضائها.

Article (36)

Marks may be registered for non-commercial purposes, e.g. logos of the Public Authorities or the logos used by the occupational establishments to distinguish their correspondence or used as badges for their members.

مادة: (٣٧)

١. يجوز أن تشكل الإشارات، التي يمكن استعمالها في سياق التجارة كمؤشرات جغرافية، علامة مصادقة أو علامة جماعية.

٢. تحدد اللائحة التنفيذية الشروط والقواعد الخاصة بتسجيل العلامات المنصوص عليها في المواد (٣٤) و (٣٥) و (٣٦) من هذا القانون (النظام) والمستندات التي يتعين تقديمها لغرض التسجيل، وسائر الأمور التنظيمية المتعلقة بها، ويترتب على تسجيل أي من تلك العلامات جميع الآثار المنصوص عليها في هذا القانون (النظام).

Article (37)

1. Signs that can be used in the context of trade as geographical indicators may constitute attesting marks or collective ones.

2. The Executive Regulations shall determine the conditions and rules of registering the marks set forth in articles Nos. 34, 35 and 36 of the Law as well as the documents to be submitted for registration purposes, and all the organizational matters related thereto. Registration of any mark shall have all the effects set forth in this Law.

الباب الخامس
إنفاذ الحقوق

مادة: (٣٨)

١. لصاحب الحق، إذا كانت لديه أسباب سائغة تحمله على الاعتقاد بإمكان استيراد سلع مقلدة أو مزورة أو تحمل علامة مشابهة لعلامته التجارية المسجلة على نحو يؤدي إلى إحداث لبس لدى الجمهور، أن يقدم طلباً كتابياً إلى الجهة المختصة بالإفراج الجمركي لوقف الإفراج الجمركي عن هذه السلع وعدم السماح بتداولها.

ويجب أن يكون الطلب مشفوعاً بأدلة تكفي لإقناع الجهة المختصة بالإفراج الجمركي بوجود تعدٍ، بحسب الظاهر، على حق الطالب في العلامة، وأن يشتمل الطلب على المعلومات الكافية التي يكون من المعقول توافرها لدى الطالب لتمكين الجهة المذكورة من التعرف بصورة معقولة على السلع المعنية .

٢. يجب على الجهة المختصة بالإفراج الجمركي أن تخطر الطالب كتابة بقرارها بشأن طلبه خلال سبعة أيام من تاريخ تقديم الطلب، ويسري القرار في حالة قبول الطلب لمدة سنة واحدة من تاريخ تقديمه أو للفترة المتبقية من مدة حماية العلامة التجارية أيهما أقرب، ما لم يطلب مقدم الطلب فترة أقصر.

٣. للجهة المختصة بالإفراج الجمركي أن تكلف الطالب بتقديم كفالة مناسبة أو ما يعادلها من ضمان بما يكفي لحماية المدعى عليه والسلطات المختصة ولمنع إساءة استعمال الحق في طلب وقف الإفراج الجمركي.

٤. مع عدم الإخلال بأحكام البنود السابقة، يجوز للجهة المختصة بالإفراج الجمركي من تلقاء نفسها، دون حاجة إلى تقديم شكوى أو طلب من صاحب الحق أو من الغير، أن تصدر قراراً بوقف الإفراج الجمركي عن السلع المستوردة أو العابرة (الترانزيت) أو المعدة للتصدير إثر ورودها إلى المنطقة الجمركية الخاضعة لولايتها، وذلك إذا توفرت أدلة كافية - بحسب الظاهر-

Part 5
Enforcement of Rights

Article (38)

1. The owner, if he has justified reasons to make him believe that importing imitated or forged goods or goods bearing mark similar to his registered trademark in a way would cause confusion to the public could be possible, may submit a written application to the customs release authority to stop customs release for these goods and to not allow to be traded.

The application shall be accompanied by evidence that is enough to convince the customs release authority that there is infringement, as apparent, on the right of the applicant for the mark, and the application shall include sufficient information that could be reasonably available to the applicant to enable the said authority to identify such goods.

2. The customs release authority shall notify the applicant in writing of its decision on the application within seven days from the date of submission of the application, and such decision shall be effective, in the case of acceptance of the application, for a period of one year from the date of submission, or for the remaining period of trademark protection, whichever is earlier, unless the applicant requests shorter period.

3. The customs release authority may assign the applicant to provide appropriate bail or its equivalent guarantee that is enough

على أن هذه السلع مقلدة أو تحمل دون وجه حق علامة مشابهة لعلامة تجارية مسجلة وعلى نحو يؤدي إلى إحداث لبس لدى الجمهور.

٥. إذا قررت الجهة المختصة بالإفراج الجمركي، تطبيقاً لأحكام هذه المادة، وقف الإفراج عن سلع وردت إلى المنطقة الجمركية الخاضعة لولايتها، وجب عليها ما يلي:

أ- إخطار مستورد السلع وصاحب الحق بالقرار الصادر بوقف الإفراج الجمركي فور صدوره .

ب- إخطار صاحب الحق، بناء على طلب كتابي منه، بأسماء وعناوين مرسل السلع ومستوردها ومن أرسلت إليه وكمياتها.

ج- السماح لأصحاب الشأن بمعاينة السلع وفقا للإجراءات الجمركية المتبعة في هذا الشأن.

د- ولصاحب الحق أن يرفع دعوى بأصل النزاع أمام المحكمة المختصة وأن يبلغ ذلك إلى الجهة المختصة بالإفراج الجمركي خلال مدة لا تجاوز عشرة أيام عمل من تاريخ إخطاره بقرار وقف الإفراج الجمركي عن هذه السلع، وإلا اعتبر القرار كأن لم يكن ما لم تقرر هذه الجهة أو المحكمة المختصة مد هذه المهلة في الحالات التي تقدرها لمدة لا تجاوز عشرة أيام أخرى، وإذا رفعت دعوى بأصل النزاع، جاز للمحكمة تأييد الأمر أو تعديله أو إلغاؤه.

٦. فيما عدا الحالات التي تقدرها المحكمة، إذا ثبت للمحكمة أن السلع التي تقرر وقف الإفراج الجمركي عنها مقلدة أو مزورة أو تحمل دون وجه حق علامة تجارية مشابهة لعلامة تجارية مسجلة وعلى نحوٍ يؤدي إلى إحداث لبس لدى الجمهور، وجب الحكم بإتلاف هذه السلع على نفقة مستوردها، أو التخلص منها خارج القنوات التجارية إذا كان من شأن الإتلاف إلحاق ضرر غير مقبول بالصحة العامة أو بالبيئة.

٧. لا يجوز، في جميع الأحوال، الإفراج الجمركي عن السلع إلى القنوات التجارية أو التصريح بإعادة

to protect the defendant and the competent authorities, and to prevent abuse of the right to request to stop the customs release.

4. Without prejudice to the provisions of the preceding clauses, the customs release authority may mole proprio, without the need to file a complaint or an application by the owner or a third party, issue a decision to stop customs release for imported or transit goods or goods prepared for export upon their arrival to the customs zone under its jurisdiction, if there is sufficient evidence, as apparent, proving that these goods are imitated or improperly bearing a mark similar to a registered trademark, in a manner that could cause a confusion to the public.

5. If the customs release authority has decided, pursuant to the provisions of this Article, to stop the release of goods which are reached to the customs zone under its jurisdiction, it shall do the following:

A. Notifying goods importer and the owner of the decision issued to stop the customs release immediately after its issue.

B. Notifying the owner, upon written request from him, of the names and addresses of the sender, importer and recipient of goods and the quantities thereof.

C. Allowing the concerned persons to inspect the goods according to the customs procedures followed in this regard.

The owner may file a claim on the origin of the dispute before the court of jurisdiction and inform same to the customs release authority

تصديرها لمجرد إزالة العلامة التجارية التي وضعت على نحوٍ غير مشروع.

٨. يصدر وزير المالية، بعد التنسيق مع الوزير المختص، قراراً بتحديد البيانات والشروط والضوابط والإجراءات المتعلقة بتقديم طلب وقف الإفراج الجمركي والبت فيه، وما يجب إرفاقه بهذا الطلب من مستندات. ويراعى في تحديد تلك البيانات ألا يؤدي ذلك إلى العزوف عن اللجوء إلى طلب اتخاذ الإجراء المشار إليه.

لأغراض هذه المادة يقصد بعبارة (سلع مقلدة) ، السلع – بما في ذلك الأغلفة – التي تحمل دون ترخيص علامة مماثلة لعلامة تجارية مسجلة عن هذه السلع أو علامة لا يمكن تمييزها من حيث عناصرها الجوهرية عن العلامة التجارية المسجلة .

no later than ten working days from the date of notification of the decision to stop the customs release for these goods. Otherwise, the decision shall be deemed void ab initio, unless such authority or the court of jurisdiction extends this period in cases it estimates for a further 10-day period, and if the claim is already filed on the origin of the dispute, the court may support, modify or cancel the issue.

6. With the exception of cases estimated by the court, if it is established to the court that the goods, which customs release is suspended, are imitated or forged or improperly bear a trademark similar to the registered trademark, in a manner that could cause a confusion to the public, such goods shall be destroyed at the expense of the importer, or disposed out of the commercial channels if such destruction may cause unacceptable harm to public health or the environment.

7. In all cases, goods shall not be released to commercial channels or permitted to be re-exported just by removing the trademark that is illegally placed.

8. The Minister of Finance shall, after coordination with the competent minister, issue a decision specifying the data, conditions, controls and procedures for submitting an application to stop the customs release and to decide thereon, and the documents to be attached to this application. Specifying such data shall not lead to refrain

from requesting the procedure referred to above.

For the purposes of this Article, the term "imitated goods" means goods, including packages, bearing without authorization a mark similar to a registered trademark for such goods or a mark that cannot be distinguished from a registered trademark in terms of the fundamental elements.

Article (39)

The provisions of Article 38 of this Law shall not apply to:

A. Small quantities of goods of non-commercial nature, which are contained inside the travellers' personal luggage or sent in small packages .

B. Goods which are offered for trading on the markets of the exporting country by the owner of the trademark or with his consent.

Article (40)

1. In case of infringement, or to prevent an imminent infringement, on any of the rights prescribed under the provisions of this Law, the owner may obtain an order on a petition from the court of jurisdiction on the origin of the dispute to take measure(s) of appropriate precautionary measures, including the following:

A. Conducting detailed description for the alleged infringement, and goods which are subject of these infringement, and materials, tools and equipment that have been used or

مادة: (٣٩)

لا تسري أحكام المادة (٣٨) من هذا القانون (النظام) على ما يلي :

أ- الكميات الضئيلة، ذات الصبغة غير التجارية، من السلع التي ترد ضمن أمتعة المسافرين الشخصية أو ترسل في طرود صغيرة .

ب- السلع التي تكون قد طرحت للتداول في أسواق البلد المُصدِّر من قبل صاحب الحق في العلامة التجارية أو بموافقته.

مادة: (٤٠)

١- عند التعدي أو لتوقي تعد وشيك على أي من الحقوق المقررة بموجب أحكام هذا القانون (النظام) ، يكون لصاحب الحق أن يستصدر أمراً على عريضة من المحكمة المختصة بأصل النزاع لاتخاذ إجراء أو أكثر من الإجراءات التحفظية المناسبة ، بما في ذلك ما يلي:

أ- إجراء وصف تفصيلي عن التعدي المدعى به، والسلع موضوع هذا التعدي، والمواد والأدوات والمعدات التي استخدمت أو التي سوف تستخدم في أي من ذلك، والحفاظ على الأدلة ذات الصلة بالموضوع

ب- توقيع الحجز على الأشياء، المشار إليها في الفقرة السابقة، والعوائد الناتجة عن التعدي المدعى به.

ج- منع السلع التي تنطوي على التعدي المدعى به من الدخول إلى القنوات التجارية ومنع تصديرها، ويشمل ذلك السلع المستوردة فور الإفراج الجمركي عنها.

د- وقف التعدي أو منع وقوعه.

٢- للمحكمة أن تكلف مقدم العريضة بتقديم ما بحوزته من الأدلة التي ترجح وقوع التعدي على الحق أو أن التعدي على وشك الوقوع، وأن تكلفه بتقديم المعلومات التي تكفي لتمكين السلطة المختصة بتنفيذ الإجراء التحفظي من تحديد السلع المعنية.

٣- على المحكمة البت في العريضة خلال فترة لا تجاوز عشرة أيام من تاريخ تقديمها، فيما عدا الحالات الاستثنائية التي تقدرها .

٤- للمحكمة عند الاقتضاء أن تصدر الأمر، بناء على طلب مقدم العريضة، دون استدعاء الطرف الآخر، إذا كان من المرجح أن التأخير في إصدار الأمر قد يلحق بالمدعي ضرراً يتعذر تداركه أو كانت هناك خشية من زوال أو إتلاف الأدلة، ويجب في هذه الحالة إخطار الطرف الآخر بالأمر دون تأخير فور صدوره، ويجوز عند الاقتضاء أن يكون الإخطار بعد تنفيذ الأمر مباشرة .

٥- إذا أمرت المحكمة باتخاذ إجراء تحفظي دون استدعاء الطرف الآخر، فإن للمدعى عليه بعد إخطاره بالأمر أن يتظلم منه أمام المحكمة المختصة خلال عشرين يوماً من تاريخ إخطاره، وللمحكمة في هذه الحالة تأييد الأمر أو تعديله أو إلغاؤه.

٦- للمحكمة تكليف مقدم العريضة بتقديم كفالة مناسبة أو ما يعادلها من ضمان يكفي لحماية المدعى عليه ومنع إساءة استعمال الحق، ويجب أن لا يكون مقدار الكفالة، أو ما يعادلها من ضمان، كبيراً لدرجة تؤدي بصورة غير معقولة إلى العزوف عن طلب اتخاذ الإجراءات التحفظية المشار إليها.

٧- لصاحب الحق رفع الدعوى بشأن أصل النزاع خلال عشرين يوماً من تاريخ صدور الأمر باتخاذ الإجراء التحفظي أو من تاريخ إخطاره برفض التظلم

will be used in any of it, and keeping relevant evidences.

B. Imposing attachment on things, referred to in the preceding paragraph, and revenues resulting from the alleged infringement.

C. Preventing goods, subject of the alleged infringement, from entering into the commercial channels and preventing export thereof, including imported goods immediately after customs release thereof.

D. Suspending or preventing infringement.

2. The court may assign the petitioner to submit his evidence that affirm the occurrence of an infringement or an imminent infringement on the right, and may assign him to provide sufficient information to enable the Competent Authority to implement the precautionary measure of identification of the goods concerned.

3. The court shall decide on the petition no later than ten days from the date of submission, save the exceptional cases estimated by the court.

4. The court may, when required, issue the order, at the request of the petitioner, without calling the other party, if delay in issuing the order may cause irreparable harm to plaintiff, or there is a fear of the demise or destruction of evidence, in this case the other party shall be notified of the matter without delay immediately after its issuance, and when

المنصوص عليه في البند (٥) من هذه المادة، بحسب الأحوال، وإلا تم إلغاء هذا الأمر بناء على طلب المدعى عليه.

مادة: (٤١)

١- يجوز لصاحب الحق إذا لحقه ضرر مباشر ناشئ عن التعدي على أي من حقوقه المقررة بموجب أحكام هذا القانون (النظام) أن يرفع دعوى أمام المحكمة المختصة طالباً الحكم له بتعويض كاف لجبر الأضرار التي لحقت به نتيجة التعدي بما في ذلك الأرباح التي جناها المدعى عليه.

necessary, the other party may be notified directly after implementing the order.

5. If the court ordered to take precautionary measure without calling the other party, the defendant after being notified of the matter may appeal it before the court of jurisdiction within twenty days from the date of notification, and the court in this case may support, modify or cancel it.

6. The court may assign the petitioner to provide a suitable bail or its equivalent guarantee that is sufficient to protect the defendant and to prevent abuse of the right, and the amount of bail, or its equivalent guarantee, shall not be big to the extent that it may lead unreasonably to refrain from request to take precautionary measures referred to above.

7. The owner may file a claim on the origin of the dispute within twenty days from the date of issuance of the order to take the precautionary measures, or from the date on which he is notified of the rejection of the appeal provided for in Clause 5 of this Article, as the case may be. Otherwise, this order will be cancelled at the request of the defendant.

Article (41)

1. The owner, if he sustains direct damage arising out of infringing any of his rights under the provisions of this Law, may file a claim before the court of jurisdiction to request a judgment for adequate compensation to redress the damage affected

him as a result of the infringement, including profits earned by the defendant.

The court shall determine the compensation it deems appropriate for redressing the damage, taking into account the value of a good or service, subject of infringement, in accordance with what is determined by the plaintiff on the retail price or any other licit criterion required to be applied or as to be determined by the expert.

2. The owner may, instead of claiming a compensation redressing the damage including profits earned by the infringer in accordance with the provisions of the preceding paragraph, request, at any time and before considering the claim, a judgment giving him an adequate compensation if it is proved that the infringement is represented in using the trademark in the intentional imitation of commodity or is made in any other manner.

3. The court of jurisdiction may, upon considering the claims relating to the rights prescribed under the provisions of this Law, order the following:

A. Seizing goods which are suspected to be involving an infringement, and seizing any materials or tools related thereto, and any documentary evidence relating to the infringement.

B. Obligating the infringer to stop the infringement, including preventing the export of goods that involve the infringement of any of the rights prescribed under the provisions

وتحدد المحكمة التعويض بالقدر الذي تراه جابراً للضرر، على أن يكون من بين ما تراعيه المحكمة في هذا الشأن قيمة السلعة أو الخدمة - موضوع التعدي- وفقاً لما يحدده المدعي بشأن سعر التجزئة أو أي معيار آخر مشروع يطلب تطبيقه أو عن طريق الخبرة.

٢ - يجوز لصاحب الحق، بدلاً من المطالبة بالتعويض الجابر للضرر بما في ذلك الأرباح التي جناها المتعدي طبقاً لأحكام الفقرة السابقة، أن يطلب في أي وقت وقبل الفصل في الدعوى الحكم له بتعويض مناسب إذا ثبت أن التعدي كان باستعمال العلامة التجارية في تقليد عمدي للسلعة أو كان بأية صورة أخرى.

٣ - يجوز للمحكمة المختصة لدى نظر الدعاوى المتعلقة بالحقوق المقررة بموجب أحكام هذا القانون (النظام) أن تأمر بالآتي:

أ - ضبط السلع المشتبه في أنها تنطوي على تعد، وضبط أية مواد أو أدوات لها صلة بذلك وأية أدلة مستندية تتصل بالتعدي.

ب - إلزام المتعدي بوقف هذا التعدي، بما في ذلك منع تصدير السلع التي تنطوي على تعدٍ على أي من الحقوق المقررة بموجب أحكام هذا القانون (النظام) ومنع دخول المستورد منها إلى القنوات التجارية عقب الإفراج الجمركي عنها مباشرة.

ج – إلزام المتعدي بأن يقدم إلى المحكمة المختصة أو إلى صاحب الحق ما يكون لديه من معلومات بشأن كل من ساهم، من أشخاص أو كيانات، في أي من جوانب التعدي وبشأن طرق إنتاج و قنوات توزيع هذه السلع أو الخدمات، بما في ذلك بيان هوية كل من شارك في إنتاج أو توزيع السلع أو الخدمات وتحديد قنوات التوزيع الخاصة به .

٤ - على المحكمة المختصة بناء على طلب صاحب الحق أن تقضي، بإتلاف السلع التي يثبت أنها مقلدة ، إلا في حالات استثنائية ، دون تعويض من أي نوع للمدعى عليه ، ويجوز لها أن تقضي دون تأخير بإتلاف

المواد والأدوات المستخدمة في تصنيع أو إنتاج السلع المقلدة، دون تعويض من أي نوع للمدعى عليه ، وللمحكمة في الحالات الاستثنائية التي تقدرها ، أن تقضي بالتخلص من تلك السلع خارج القنوات التجارية على نحو يحول دون احتمال حدوث تعديات أخرى .

ويجوز بدلاً من إتلاف السلع والمواد والأدوات المستخدمة في تصنيع أو إنتاج السلع المقلدة ، الحكم بالتخلص منها خارج القنوات التجارية ، إذا ترتب على إتلافها ضرر غير مقبول بالصحة العامة أو بالبيئة .

٥ - لا يكون مجرد إزالة العلامة التجارية التي وضعت دون وجه حق على السلع المقلدة مسوغاً كافياً للإفراج عنها إلى القنوات التجارية .

٦ - تقدر المحكمة المختصة مصاريف وأتعاب من تندبهم لمباشرة أية مأمورية في الدعوى من الخبراء والمختصين على نحو يتناسب مع حجم وطبيعة المأمورية المكلفين بها وبما لا يحول بصورة غير معقولة دون اللجوء إلى مثل هذه الإجراءات.

of this Law and preventing the entry of imported ones into the commercial channels immediately after customs release.

C. Obligating the infringer to provide the court of jurisdiction or to the owner with the information in his possession on all those persons or entities that contributed in any aspect of the infringement, and on the methods of production and distribution channels of such goods or services, including the identity of all those who participated in the production or distribution of goods or services and determining his own distribution channels.

4. The court of jurisdiction, at the request of the owner, may order to destroy goods which imitation is established, except in exceptional cases, without compensation of any kind to the defendant, and it may order - without delay - to destroy the materials and tools used in the manufacture or production of imitated goods without compensation of any kind to the defendant, and the court, in exceptional cases that it estimates, may order to dispose of such goods outside the commercial channels so as to prevent the possibility of further infringements.

The court of jurisdiction may, instead of destroying the goods, materials and tools used in the manufacture or production of imitated goods, order to dispose of them outside the commercial channels, if the destruction of

goods results in unacceptable harm to public health or environment.

5. Removal of trademark improperly placed on the imitated goods shall not be considered as a good reason to release them to the commercial channels.

6. The court of jurisdiction shall estimate costs and fees of experts and specialists assigned to conduct task for the claim, in a manner commensurate with the size and nature of the task assigned thereto, and without unreasonably precluding the recourse to these procedures.

Part 6

Penalties

Article (42)

A. Without prejudice to any greater penalty imposed by another law, a sentence of imprisonment for a period not less than one month and not exceeding three years and/or a fine not less than five thousand Saudi Riyals and not exceeding one million Saudi Riyals or its equivalent in other GCC currencies, shall be imposed on any person convicted of the following offences:

1. Misrepresenting or imitating a mark registered under the provisions of this Law or imitating it in a manner misleading or confusing the public, or using in bad faith any misrepresented or imitated mark.

2. Identifying his goods or services in bad faith with a mark owned by others.

الباب السادس

العقوبات

مادة: (٤٢)

أ. مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد منصوص عليها في قانون آخر يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن شهر ولا تزيد على ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن خمسة آلاف ريال سعودي أو ما يعادلها بعملات دول المجلس ولا تزيد على مليون ريال أو بإحدى هاتين العقوبتين :-

١ - كل من زور علامة تم تسجيلها طبقا لهذا لقانون (النظام) ، أو قلدها بطريقة تدعو إلى تضليل الجمهور وكل من استعمل وهو سيئ النية علامة مزورة أو مقلدة.

٢ - كل من وضع وهو سيئ النية على سلعه أو أستعمل فيما يتعلق بخدماته علامة مملوكة لغيره

ب. مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد منصوص عليها في قانون آخر يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن شهر ولا تزيد على سنة وبغرامة لا تقل عن ألف ريال سعودي أو ما يعادلها بعملات دول المجلس ولا تزيد على مائة ألف ريال أو بإحدى هاتين العقوبتين :

١- كل من باع أو عرض للبيع أو للتداول أو حاز بقصد البيع سلعا عليها علامة مزورة أو مقلدة أو

موضوعة أو مستعملة بغير حق مع علمه بذلك وكذلك كل من عرض خدمات في ظل هذه العلامة.

٢- كل من أستعمل علامة غير مسجلة في الأحوال المنصوص عليها في البنود (من "٢" إلى"١١") من المادة (٣).

٣- كل من دون بغير حق على علامته أو أوراقه أو مستنداته التجارية ما يؤدي الى الاعتقاد بحصول تسجيل العلامة.

٤ - كل من تعمد وهو سيئ النية إغفال وضع علامته التجارية المسجلة على السلع أو الخدمات التي تميزها.

٥ - كل من حاز أدوات أو مواد بقصد استعمالها في تقليد أو تزوير العلامات التجارية المسجلة أو المشهورة

مادة: (٤٣)

في حالة العود يعاقب العائد بعقوبة لا تزيد عن ضعف الحد الأقصى للعقوبة المقررة للمخالفة مع إغلاق المحل التجاري أو المشروع لمدة لا تقل عن خمسة عشر يوما ولا تزيد عن ستة أشهر مع نشر الحكم على نفقة المخالف وفقا للإجراءات التي تحددها اللائحة التنفيذية.

B. Without prejudice to any greater penalty imposed by another law, a sentence of imprisonment for a period not less than one month and not exceeding one year and/or a fine not less than one thousand Saudi Riyals and not exceeding one hundred thousand Saudi Riyals or its equivalent in other GCC currencies shall be imposed on any person convicted of the following offences:

1. Knowingly selling, offering for sale or trading, or possessing with the intention of trading any goods bearing false or imitated marks; or unlawfully uses such marks or offers services under them.

2. Using a non-registered mark in cases provided for in Clauses from 2 to 1 l of Article 3 herein.

3. Unlawfully inscribing upon his mark, papers or commercial documents anything that might lead to the belief that he has obtained registration of such mark.

4. Deliberately and in bad faith failing to indicate his registered trademark on goods or services.

5. Knowingly possessing tools or material intended to be used in the imitation of registered or famous trademarks.

Article (43)

Where a person repeats the commission of an offence, a sentence of double the maximum one provided herein shall be imposed, in addition to closure of the shop or project for a period of not less than fifteen days and not more than six months. The judgment shall be

ويعتبر عائدا في تطبيق أحكام هذا القانون (النظام) من حكم عليه في مخالفة من المخالفات المنصوص عليها فيه وعاد الى ارتكاب مخالفة أخرى مماثلة خلال ثلاث سنوات من تاريخ الحكم عليه نهائيا في المخالفة السابقة.

published at the expense of the accused in accordance with procedures specified in the executive Regulations.

Under the provisions of this Law, an offence shall be considered repeated if it is committed by the accused within three years from the date on which the sentence for the previous offence was imposed.

مادة: (٤٤)

للمدعى عليه أن يتخذ إجراءات مطالبة المدعي السيئ النية بالتعويض الذي قد يستحق له نتيجة اتخاذه للإجراءات المنصوص عليها في المادة (٤٠) من هذا القانون (النظام) وذلك خلال تسعين يوما من تاريخ انتهاء الميعاد المنصوص عليه في ذات المادة إذا لم يرفع الحاجز دعواه أو من تاريخ صدور الحكم النهائي في دعوى الحاجز المتعلقة بالعلامة التجارية ، وفي جميع الأحوال لا يجوز صرف الضمان المالي للحاجز إلا بعد صدور الحكم النهائي في دعوى المحجوز عليه بإدانته ، أو بعد انقضاء الميعاد المقرر له دون رفعها ما لم يتضمن الحكم الصادر في دعوى الحاجز الفصل في موضوع الضمان المالي .

Article (44)

Where an action of attachment is judicially determined to have been wrongfully brought, the defendant may apply to the court for an order for compensation as per actions stipulated in Article 40 hereof, provided that such application shall be made within ninety days from either the expiration of the period provided for in Article 40 herein or the date of a final judgment on a claim related to the trademark. In all cases, the financial guarantee shall not be released to the plaintiff until a final judgment in the claim has been issued or the period for the filing of a claim has expired, unless the judgment provides for a settlement of the financial guarantee.

الباب السابع
أحكام ختامية

مادة: (٤٥)

يكون للموظفين المختصين بتنفيذ أحكام هذا القانون (النظام) والقرارات الصادرة تنفيذا له، والذين يصدر بتحديدهم قرار وفق الإجراءات المتبعة في كل دولة من دول المجلس، صفة مأموري الضبط القضائي، ولهم بهذه الصفة حق الدخول إلى الأماكن التي يدخل نشاطها في نطاق أحكام هذا القانون (النظام) وذلك لغرض ضبط الحالات المخالفة.

Part 7
Final Provisions

Article (45)

The employees concerned with the enforcement of the provisions of this Law and resolutions issued in the implementation thereof, who are designated by a resolution in accordance with the procedures adopted in each GCC state, shall have the capacity of judicial enforcement officers, and they are

وعلى السلطات المعنية تقديم التسهيلات اللازمة لهؤلاء الموظفين لتمكينهم من القيام بعملهم.

entitled to access to areas where activities thereof are included within the provisions of this Law to seize violating cases.
The concerned authorities shall provide the necessary facilities for these employees to properly perform their duties.

مادة: (٤٦)

يجوز للجهة المختصة أن تنشئ نظاماً إلكترونياً وقاعدة بيانات إلكترونية تتاح للجمهور، بما في ذلك قاعدة بيانات على شبكة الإنترنت، وذلك لتقديم طلبات تسجيل وتجديد تسجيل العلامات التجارية ومتابعة وإتمام الإجراءات اللازمة لتسجيل هذه العلامات.

Article (46)

The Competent Authority may establish an electronic system and an electronic database to be availed to the public, including a database on the Internet, in order to submit applications for the registration and renewal of trademarks registration and to follow-up and complete the necessary procedures for the registration of such marks.

مادة: (٤٧)

يعتد بما تم تسجيله من علامات طبقاً لأحكام القوانين والقرارات والأنظمة السارية قبل تاريخ العمل بأحكام هذا القانون (النظام) وتتمتع هذه العلامات بالحماية المقررة فيه .

Article (47)

The marks which are registered in accordance with the provisions of laws, decisions and regulations in force prior to the effective date of the provisions of this Law shall be valid. Such marks shall be given the protection set forth therein.

مادة: (٤٨)

تسري أحكام هذا القانون (النظام) على ما لم يتم البت فيه من طلبات تسجيل العلامات التجارية التي قدمت قبل تاريخ العمل بأحكامه، على أن يتم تعديل هذه الطلبات بما يتفق وأحكـام هذا القانون (النظام).

Article (48)

The provisions of this Law shall apply to registration applications for trademarks which have been pending and were submitted before the date on which the Law comes into force, provided that such applications shall be modified in accordance with the provisions of this Law.

مادة: (٤٩)

(لا تخل أحكام هذا القانون (النظام) بالضوابط والالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقيات الثنائية والدولية المعمول بها في الدولة).

Article (49)

The provisions of this Law shall not prejudice the controls and obligations stipulated in the international bilateral conventions to which the State is a party.

مادة: (٥٠)

تحدد اللائحة التنفيذية الرسوم التي تستوفى عن الإجراءات التي تتم بموجب هذا النظام (القانون) ولائحته التنفيذية.

Article (50)

The Executive Regulations shall determine the charges to be collected for actions made under this Law and its Executive Regulations.

مادة: (٥١)

للجنة التعاون التجاري حق تفسير واقتراح تعديل هذا القانون "النظام".

Article (51)

The Committee of Commercial Cooperation shall have the right to interpret this Law and to propose amendments thereto.

مادة: (٥٢)

تصدر لجنة التعاون التجاري اللائحة التنفيذية لهذا القانون "النظام".

Article (52)

The Committee of Commercial Cooperation shall issue the executive Regulations of this Law.

اللائحة التنفيذية لقانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

المقرة من لجنة التعاون التجاري لدول مجلس التعاون في الاجتماع رقم (الحادي والخمسون) في تاريخ ١٤٣٦/٨/٣هـ.

The Executive Regulation of Gulf Cooperation Council (GCC) Trademark Law

Approved by the GCC Commercial Cooperation Committee at the meeting No. (Fifty-first) on 3/8/1436 AH.

الفصل الأول
تعاريف

مادة (١)

يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه اللائحة ذات المعاني المنصوص عليها في قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، كما يكون للكلمات والعبارات التالية المعنى الموضح قرين كل منها ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

الادارة المختصة: الادارة المعنية بتسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول المجلس

القانون (النظام): قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

لجنة التظلمات: لجنة تشكل بقرار من الوزير المختص للنظر في التظلمات.

الأولوية: الاستناد إلى طلب سابق مودع في إحدى الدول.

Chapter I
Definitions

Article (1)

In the implementation of the provisions of these Regulations, the words and expressions mentioned herein shall have the same meanings assigned to them in the Trademark Act of the Member States of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf. In addition, the following words and expressions shall have the meanings assigned to them hereunder unless otherwise defined by context.

Competent Administration: The administration in charge of registering trademarks in each GCC State.

The Act: The Trademark Act of the Member States of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf

Grievance Committee: A committee formed by a decree from the competent Minister to hear grievances.

Priority: Filing an application on the basis of a previous one filed in a State.

الفصل الثاني
إجراءات تسجيل العلامات التجارية

مادة (٢)

يقدم طلب تسجيل العلامات التجارية على النموذج المعد لذلك إلى الإدارة المختصة من صاحب الشأن إذا كان له موطن في الدولة أو من وكيل معتمد له موطن في الدولة ومقيد في قيد وكلاء تسجيل العلامات التجارية والذي تحدده الجهة المختصة. ويكون الطلب مقتصرا على تسجيل علامة عن فئة واحدة، ويجوز أن تتعدد فئات المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل

Chapter 2
Procedures of Registration of Trademarks

Article (2)

An application for a trademark shall be filed by the person concerned with the competent administration on a special form designed for this purpose if such a person has a domicile in the State or otherwise by an agent who has domicile there and is recorded as a trademark agent as defined by the Competent

العلامة عنها في الطلب الواحد بموافقة الادارة المختصة وذلك وفقاً للتصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس) وتعديلاته بما لا يتعارض مع النظام العام في كل دولة.

Administration. A single application shall be confined to the registration of a trademark in one class only. However, a single application may be filed in respect of multiple classes, subject to the approval of the Competent Administration in accordance with the international classification of goods and services (Nice) as amended without detriment to public order in each State.

مادة (٣)

يجب أن يشتمل طلب تسجيل العلامة التجارية على البيانات الآتية :

١. صورة العلامة التجارية المطلوب تسجيلها.
٢. اسم طالب التسجيل وعنوانه وجنسيته وإذا كان طالب التسجيل شخصاً معنوياً وجب ذكر اسمه وعنوانه.
٣. وصف العلامة التجارية المطلوب تسجيلها وصفاً دقيقاً.
٤. المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة عنها وفئتها.
٥. تاريخ الأولوية ورقمها والدولة التي أودعت فيها (إن وجدت)
٦. توقيع طالب التسجيل أو وكيله المعتمد وإذا كان الطلب مقدما من شخص معنوي وجب أن تكون الأوراق موقعة ممن له حق التوقيع نيابة عنه ، وإذا كان الطلب مقدما من وكيل وجب ذكر اسمه وعنوانه .

Article (3)

The trademark application shall include the following particulars:

1. A representation of the subject trademark
2. Name, address and nationality of applicant. If the applicant is a legal person, it shall mention its name and address.
3. A detailed description of the subject trademark.
4. Details and class of the goods or services in respect of which the trademark is to be registered.
5. Priority date and number and the country (if any) wherein it has been filed.
6. Signature of the applicant or his appointed agent. If the application is filed by a legal person, the instruments shall be signed by its authorized signatory. If the application is filed by an agent, the agent's name and address shall be stated.

مادة (٤)

يجب أن يرفق بطلب تسجيل العلامة التجارية ما يلي:

١. أربع صور للعلامة التجارية مطابقة لنموذج العلامة في طلب التسجيل.

Article (4)

A trademark application shall be accompanied by:

٢. إذا كان الطلب مقدما من وكيل فترفق نسخة من الوكالة مع الأصل للمطابقة ويجب أن تكون النسخة الأصلية موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية.

٣. ما يثبت مزاولة المهنة أو النشاط.

٤. ما يفيد سداد رسم تقديم الطلب.

٥. إذا اشتملت العلامة المطلوب تسجيلها على لفظ أو أكثر مكتوب بلغة أجنبية وجب على طالب التسجيل تقديم ترجمة معتمدة له إلى اللغة العربية مع بيان كيفية نطقه.

٦. يجب أن تقدم علامات الصوت وفق نوتة موسيقية أو وصف كتابي.

٧. يجب أن تقدم علامات الروائح بوصف كتابي.

1. Four copies of the trademark identical to the one represented in the trademark application form.

2. If the application is filed by an agent, a copy of the power of attorney shall be submitted along with the original copy for verification. The original power of attorney shall be duly notarized, legalized and translated into Arabic.

3. An evidence that the applicant is practicing the profession or line of business.

4. An evidence of the payment of the application fees.

5. If the subject trademark is comprised of one or more utterance in a non- Arabic language, the applicant shall submit a certified translation of such utterance(s) into Arabic with the phonetic transcription thereof.

6. Sound marks shall be provided in the form of a musical note or written description.

7. Scent marks shall be submitted in the form of a written description.

مادة (٥)

أ- إذا رغب طالب تسجيل علامة تجارية أو خلفه في التمتع بحق الأولوية استنادا إلى طلب سابق مودع في دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون الدولة من دول المجلس طرفاً فيها فعليه أن يرفق بطلبه إقراراً يبين فيه تاريخ الطلب السابق ورقمه والدولة التي أودع فيها، كما يتعين على الطالب أن يودع شهادة تبين تاريخ الإيداع صادرة من الجهة المودع فيها الطلب مع صورة من الطلب السابق وترجمة إلى اللغة العربية وذلك خلال ستة أشهر من

Article (5)

A. If the trademark applicant or his successor wishes to claim priority on the basis of a previous application filed in a state that is member to a multilateral international convention to which a GCC State is a member, he shall submit along with his application a statement showing the date and number of the previous application and the state where it was filed. He shall also deposit a certificate stating the filing date as issued by the state of

تاريخ تقديم طلب التسجيل السابق الذي يدعي من أجله حق الأولوية وإلا سقط حقه في المطالبة به.

ب- يجوز إرفاق مستندات الأولوية الاصلية خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تقديم طلب التسجيل.

the previous application along with a copy of the previous application and its translation into Arabic within six months from the date of the previous application for which he is claiming priority. If the applicant fails to comply with this provision, his priority claim shall not be accepted.

B. The documents supporting the original priority claim may be submitted within three months from the filing date.

مادة (٦)

تتولى الإدارة المختصة فحص طلب تسجيل العلامة التجارية والبت فيه خلال تسعين يوما من تاريخ تقديمه وذلك بقبوله متى كان مستوفيا للشروط والإجراءات المنصوص عليها في القانون (النظام) واللائحة التنفيذية أو برفضه وعلى الإدارة المختصة أن تبلغ طالب التسجيل بقرارها كتابياً أو إلكترونياً وفقاً للعنوان المحدد من قبل مقدم الطلب.

وللإدارة المختصة أن تطلب استيفاء الشروط أو المستندات أو إدخال التعديلات اللازمة لتعديل طلب التسجيل خلال تسعين يوما من تاريخ إبلاغه بذلك وإلا أعتبر متنازلا عن طلبه.

Article (6)

The Competent Administration shall inspect and decide the trademark application within ninety days of its filing date. It shall accept the application if it meets the conditions and procedures as stipulated by the Act and the Executive Regulations or otherwise decline it. In either case, the Competent Administration shall serve the applicant at his address as stated in the application of its decision in writing or electronically.

The Competent Administration may require the applicant to fulfill the conditions, supply the documents or affect any required amendments to the application within ninety days of the notification date or he shall be deemed to have withdrawn the application.

مادة (٧)

إذا صدر قرار الادارة المختصة برفض تسجيل العلامة التجارية أو تعليقه على شرط فلطالب التسجيل أو من ينيبه حق التظلم منه أمام لجنة التظلمات خلال ستين يوماً من تاريخ إبلاغه به.

Article (7)

Where the Competent Administration decides to decline the registration of the trademark or suspend it pending the satisfaction of a given condition, the applicant or the person acting on his behalf may appeal the decision before

the Grievance Committee within sixty days as of the notification date.

Article (8)

The Competent Minister in each GCC State shall form a committee to hear grievances submitted therewith. The Minister shall decide the number of the committee's members, membership term, modus operandi and the remuneration of the members.

مادة (٨)

يشكل الوزير المختص في كل دولة من دول المجلس لجنة للنظر في التظلمات، ويحدد القرار عدد أعضاء اللجنة ومدة العضوية ونظام عملها ومكافأة أعضاءها.

Article (9)

The aggrieved party shall be notified of the Grievance Committee's decision in writing or electronically within thirty days of the date of issue of the decision and may be appealed before the competent court within sixty days of the date of notification.

مادة (٩)

يخطر المتظلم بقرار لجنة التظلمات كتابياً أو الكترونيا خلال ثلاثين يوما من تاريخ صدوره وله حق الطعن فيه أمام المحكمة المختصة خلال ستين يوما من تاريخ إبلاغه به.

Article (10)

A. If the application is accepted, the applicant or his agent shall pay the publication fees within thirty days from the date of notification of the decision. An applicant who fails to comply with this provision shall be deemed to have withdrawn the application.

B. The notice of publication shall include the following particulars:

1. Number and date of application
2. Name, address and nationality of applicant
3. A representation of the trademark
4. Name and address of the agent
5. The products or services for which the trademark is to be registered along with its class.
6. Any restrictions or claims

مادة (١٠)

أ- في حال قبول الطلب يتعين على طالب التسجيل أو وكيله سداد تكاليف النشر خلال ثلاثين يوما من تاريخ إبلاغه بالقرار، وإلا أعتبر الطلب متنازلاً عنه.

ب- يشتمل إعلان النشر على البيانات التالية:.

١. رقم الطلب وتاريخ تقديمه .
٢. اسم طالب التسجيل وعنوانه وجنسيته.
٣. صورة العلامة التجارية .
٤. أسم الوكيل وعنوانه
٥. المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة عنها وفئتها.
٦. القيود والاشتراطات.
٧. تاريخ الأولوية ورقمها والدولة التي أودع فيها (إن وجدت).

7. Priority date and number and the country (if any) wherein it has been filed.

Article (11)

The Competent Authority shall issue or identify a bulletin for trademarks as the means of publication of everything that is required to be published by the Trademark Act or its Executive Regulations.

Article (12)

1. Any interested party may submit before the Competent Administration a grounded opposition to the registration of a trademark within sixty days from the date of its publication in the bulletin issued or identified by the Competent Authority in the required form and after the payment of the required fees.
2. The Competent Administration shall serve the applicant with a copy of the opposition statement within thirty days of the opposition filing date.
3. The applicant shall submit before the Competent Administration a written answer to the opposition within sixty days of the notification date or else he shall be deemed to have withdrawn his application.

Article (13)

1. The Competent Administration may schedule a hearing for the applicant and/or the respondent upon either's request, subject to the submission of necessary supporting documents and notification and payment of the prescribed fees.

مادة (١١)

تصدر أو تحدد الجهة المختصة نشرة خاصة بالعلامات التجارية وينشر فيها كل ما نص على نشره في قانون (نظام) العلامات التجارية ولائحته التنفيذية.

مادة (١٢)

١. لكل ذي شأن تقديم اعتراض مسبب أمام الإدارة المختصة على تسجيل العلامة التجارية خلال ستين يوما من تاريخ نشره في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد أداء الرسم المقرر للاعتراض وحسب النموذج المعد لذلك.

٢. على الإدارة المختصة إخطار طالب التسجيل بصورة من الاعتراض خلال ثلاثين يوما من تاريخ تقديمه.

٣. على طالب التسجيل أن يقدم للإدارة المختصة ردا مكتوبا على الاعتراض خلال ستين يوما من تاريخ إخطاره به، وإلا أعتبر متنازلا عن طلبه.

مادة (١٣)

١. للإدارة المختصة تحديد موعد جلسة سماع لأقوال طالب التسجيل والمعترض أو أحدهما بناءً على طلبه وتقديم المستندات الثبوتية والإخطار بذلك بعد سداد الرسم المقرر.

٢. تخطر الإدارة المختصة كلا الطرفين بالقرار الذي تصدره مسببا ومشتملا على ما تراه لازما من

قيود واشتراطات خلال تسعين يوما من جلسة السماع.

2. The Competent Administration shall notify both parties of its grounded decision that provides for any necessary and conditions it sees fit within ninety days from the hearing session.

مادة (١٤)

يعتبر قرار قبول التسجيل نهائيا بمضي ستين يوما على نشر الإعلان عن العلامة في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة دون تقديم اعتراض على تسجيلها، أو صدور حكم نهائي في هذا الشأن من المحكمة المختصة.

يتعين على طالب التسجيل سداد رسم تسجيل العلامة وذلك خلال ثلاثين يوما من تاريخ صدور القرار النهائي بقبول تسجيل العلامة وإلا اعتبر متنازل عن طلبه.

Article (14)

The registration decision shall be deemed as final if no opposition has been made to the registration within two years from publication of the trademark in the bulletin issued or identified by the Competent Authority or after a final relevant decision is issued by the competent court.

The applicant shall pay the fees for the trademark registration within thirty days from the date of the final decision issued in acceptance of the trademark or else he shall be deemed to have withdrawn the application.

مادة (١٥)

تقوم الإدارة المختصة بتسجيل العلامة في سجل العلامات التجارية ويعطي مالكها شهادة تسجيل تشتمل على البيانات الآتية- :

١. قم العلامة التجارية وتاريخ تسجيلها.
٢. تاريخ بداية الحماية للعلامة التجارية وتاريخ انتهائها.
٣. تاريخ الأولوية ورقمها والدولة التي أودع فيها (إن وجدت).
٤. اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه وجنسيته واسمه التجاري (إن وجد).
٥. صورة العلامة التجارية.
٦. المنتجات أو الخدمات التي سجلت عنها العلامة التجارية وفئتها.
٧. القيود والاشتراطات (إن وجدت).

Article (15)

The Competent Administration shall register the trademark in the Trademark Register by virtue of which the trademark owner shall be awarded a certificate of registration including the following details:

1. Trademark number and registration date.
2. Date of commencement and expiry of trademark protection
3. Priority date and number and the country (if any) wherein it has been filed.
4. Name, address and nationality of the trademark owner and his tradename (if any).
5. A representation of the trademark.

ويكون لتسجيل العلامة التجارية أثره من تاريخ تقديم طلب التسجيل الثابت بسجل العلامات.

مادة (١٦)

يجوز لمالك العلامة التجارية المسجلة أن يطلب تعديل البيانات التالية في سجل العلامات التجارية وفق النموذج المعد لذلك بعد أداء الرسوم المقررة وهي:.

١. اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو مهنته أو جنسيته، وفي حالة الشخص المعنوي يدون كل تغيير يطرأ على الاسم والعنوان.

٢. شطب بعض السلع والخدمات المسجلة عنها العلامة.

٣. تغيير اسم الوكيل أو عنوانه أو كلاهما.

تعد الإدارة المختصة إعلانا يتضمن التعديل المطلوب في البندين (١ ، ٢) من هذه المادة، وتقوم بنشره في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر ، ويتم التأشير في سجل العلامات بذلك ، وتزويد مقدم الطلب بما يثبت ذلك .

6. Products or services and class for which the trademark is registered.

7. Any restrictions or claims (if any)

The registration of the trademark shall be effective as of the registration filing date as recorded in the Trademark Register.

Article (16)

The owner of a registered trademark may apply for the amendment of any of the following particulars in the Trademark Register by submitting the required form and paying the prescribed fees:

1. Name, address, occupation or nationality of the trademark owner. If the owner is a legal person, it shall enter any amendment that may affect the name or address.

2. Eliminate some services or goods attributed to the trademark.

3. Change the name and/or address of the agent.

The Competent Administration shall prepare a notice of the amendment as required by Paragraphs 1 and 2 above and publish it in the means of publication that it issues or identifies after the payment of publication fees. The affected amendments shall be recorded in the Trademark Register and an evidence thereof shall be given to the applicant.

الفصل الثالث

مدة حماية العلامة التجارية

مادة (١٧)

على مالك العلامة الذي يرغب في استمرار حمايتها أن يقدم طلبا على النموذج المعد لذلك إلى الإدارة المختصة بعد أداء الرسوم المقررة خلال السنة الأخيرة من مدة حمايتها ولمدة الستة أشهر التالية لانتهاء الحماية.

مادة (١٨)

تتم الموافقة على طلبات تجديد مدة الحماية المقبولة شكلياً، بعد دفع الرسوم المستحقة، دون أي فحص جديد وتعد الإدارة المختصة إعلانا عن التجديد يتضمن البيانات الآتية:

١. رقم العلامة وفئتها.
٢. اسم مالك العلامة وعنوانه وجنسيته.

وتقوم الإدارة المختصة بنشر الإعلان في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر، ويتم التأشير في سجل العلامات بذلك.

Chapter 3

Period of Trademark Protection

Article (17)

The trademark owner who wishes to continue to protect his trademark shall file an application for such a purpose with the Competent Administration after the payment of the prescribed fees in the last year of the protection period up till the lapse of six months from the expiry of the original protection period.

Article (18)

Renewal applications shall be accepted for further processing after the payment of the due fees without the need for new inspection. The Competent Administration shall prepare a notice of renewal that includes the following particulars:

1. Trademark number and class
2. Name, address and nationality of the trademark owner.

The Competent Administration shall prepare a notice of the amendment and publish it in the bulletin that the Competent Authority issues or identifies. The affected amendments shall be recorded in the Trademark Register.

الفصل الرابع
الحماية المؤقتة للعلامات المستخدمة في المعارض

مادة (١٩)

إذا رغب صاحب علامة في الحماية المؤقتة لعلامته الخاصة بالمنتجات أو الخدمات المعروضة في إحدى المعارض الوطنية والدولية التي تقام في دولة من دول المجلس فعليه أن يخطر الإدارة المختصة بتسجيل العلامات في تلك الدولة برغبته في العرض قبل افتتاح المعرض بشهر على الأقل ويحرر الإخطار على النموذج المعد لذلك مشفوعا بأربع صور للعلامة وما يفيد أداء الرسم المقرر، بشرط أن تتوافر فيها شروط التسجيل المنصوص عليها في القانون (النظام) ولائحته التنفيذية.

مادة (٢٠)

تقيد طلبات الحماية المؤقتة للعلامات المستخدمة في المعارض في سجل خاص يسمى سجل الحماية المؤقتة يشتمل على البيانات الآتية- :

١. رقم الحماية المؤقتة
٢. تاريخ تقديم الطلب.
٣. اسم العارض.
٤. اسم المعرض وتاريخ افتتاحه الرسمي.
٥. المنتجات أو الخدمات المطلوب حماية العلامة عنها وفئتها.

Chapter 4
Temporary protection of trademarks used in exhibitions

Article (19)

If the trademark wishes to get a temporary protection for his trademark in respect of the products or services displayed at a national or international exhibition held in a GCC State, he shall notify the Competent Administration in that state of such a desire at least one month before the exhibition's inauguration. The notification shall be made in the specific form accompanied by four images of the trademark and an evidence of payment of the required fees, subject to the requirements of registration provided in the Act and its Executive Regulations.

Article (20)

Applications for temporary protection of trademarks used in exhibitions shall be recorded in a special register named the Temporary Protection Register wherein the following particulars shall be recorded:

1. Number of temporary protection
2. Application date
3. Name of exhibitor
4. Name of exhibition and date of its official inauguration
5. The products or services and the class for which temporary protection is requested.

مادة (٢١)

تصدر الإدارة المختصة شهادة بالحماية المؤقتة للعلامة المستخدمة في المعارض وذلك عن مدة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ افتتاح المعرض.

Article (21)

The Competent Administration shall issue a certificate of temporary protection for the trademark used in exhibitions for a period not exceeding six months from the exhibition's inauguration date.

مادة (٢٢)

لا يجوز إعطاء شهادة الحماية المؤقتة المنصوص عليها في المادة السابقة إلا بالنسبة للمعارض التي يصدر بتحديدها قرار رسمي.

Article (22)

The certificate of temporary protection as prescribed in the previous article may not be granted except for such exhibitions that are identified by an official decision.

الفصل الخامس
شطب تسجيل العلامة التجارية

مادة (٢٣)

يشطب تسجيل العلامة التجارية وفقا لأحكام القانون (النظام)، وتقوم الإدارة المختصة بالتأشير في سجل العلامات التجارية بشطب التسجيل ويعلن عن ذلك في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة على أن يتضمن الإعلان البيانات الآتية- :

١. صورة العلامة التجارية.
٢. رقم العلامة التجارية المسجلة.
٣. اسم مالك العلامة التجارية وجنسيته.
٤. سبب شطب التسجيل وتاريخه.

وإذا كان الشطب بناء على طلب مالك العلامة التجارية فيجب أن يقدم على النموذج المعد لهذا الغرض بعد دفع رسوم الطلب وتكاليف النشر شريطة أن تكون العلامة مسجلة وسارية الحماية.

Chapter 5
Cancellation of a trademark

Article (23)

The trademark registration is cancelled in accordance with the provisions of the Act. When cancelling a trademark, the Competent Administration shall record such cancellation in the Trademark Register and publish a notice of cancellation thereof in the bulletin that the Competent Authority issues or identifies. Such a notice shall include the following:

1. A representation of the trademark.
2. Trademark number and registration date.
3. Name, address and nationality of the trademark owner.
4. Reason and date of cancellation

A trademark owner who desires to cancel his trademark shall apply for cancellation in the form designated for such a purpose after the payment of the application and publication fees, provided that the subject trademark is registered and valid.

الفصل السادس
نقل ملكية العلامة التجارية ورهنها والحجز عليها

مادة (٢٤)

يتم نقل ملكية العلامة التجارية بناء على طلب يقدم للإدارة المختصة ممن انتقلت إليه الملكية أو من وكيله المعتمد بعد أداء الرسم المقرر، وعلى النموذج المعد لذلك والذي يشتمل على البيانات الآتية:

١. رقم العلامة التجارية المسجلة وفئتها.
٢. اسم مالك العلامة السابق وعنوانه.
٣. اسم من انتقلت إليه ملكية العلامة واسمه التجاري إن وجد وعنوانه وجنسيته.
٤. تاريخ انتقال الملكية والتصرف أو الواقعة التي تم بمقتضاها نقل الملكية.
٥. إذا كان الطلب مقدما بواسطة وكيل فيذكر اسمه وعنوانه.

وعلى أن يرفق بالطلب المستندات التالية موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية:

١. ما يدل على انتقال الملكية.
٢. ما يثبت مزاولته للنشاط.
٣. أصل الوكالة إذا كان الطلب مقدما من وكيل.

مادة (٢٥)

مع عدم الاخلال بما ورد في المادة (٥) من القانون (النظام) لورثة مالك العلامة التجارية الطبيعيين حق نقل الملكية باسمهم مجتمعين أو لأي منهم بمستند تنازل موقع ممن له حق في العلامة التجارية.

Chapter 6
Assignment, mortgage and seizure of trademarks

Article (24)

The proprietorship of a trademark is assigned by a request submitted to the Competent Administration by the assignee or his appointed agent after the payment of the prescribed fees. The assignment application shall be submitted on a special form that includes the following particulars:

1. Number and class of the registered trademark.
2. Name, address and nationality of the trademark owner.
3. Name, tradename (if any) and nationality of the assignee
4. Date of assignment, disposal or the event that resulted into the assignment.
5. The name and address of the agent if the assignment application is filed thereby.

The assignment application shall be accompanied by the following documents duly notarized, legalized and translated into Arabic:

1. Deed of assignment
2. Evidence of the assignee's practicing of business
3. The original power of attorney, if the application is filed through an agent.

Article (25)

Without prejudice to Article 5 of the Act, the natural heirs of a trademark owner shall have the right to transfer the proprietorship of the trademark to their names collectively or to any

individual of them by virtue of a deed of assignment signed by the holders of the trademark right.

Article (26)

The Competent Administration shall prepare a notice of assignment of the trademark that includes the following particulars:

1. Number and class of the registered trademark.
2. Name, address and nationality of the previous trademark owner.
3. Name, address and nationality of the assignee.

The Competent Administration shall publish the notice in the means of publication that the Competent Authority issues or identifies after the payment of publication fees. The affected assignment shall be recorded in the Trademark Register.

Article (27)

Mortgage actions on the trademark shall be recorded in the Register per the same measures and conditions governing trademark assignment. The notice of mortgage shall include the same particulars prescribed in Article 25 of these Regulations after the payment of the prescribed fees.

Article (28)

Trademark mortgage shall be released upon the request of the trademark owner submitted to the Competent Administration accompanied by such instruments that attest to the mortgage redemption duly notarized,

مادة (٢٦)

تعد الإدارة المختصة إعلانا بنقل ملكية العلامة التجارية يتضمن البيانات الآتية:

١. رقم العلامة التجارية المسجلة وفئتها.
٢. اسم مالك العلامة التجارية السابق.
٣. اسم من انتقلت إليه الملكية وعنوانه وجنسيته.

وتقوم الإدارة المختصة بنشر الإعلان في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر لذلك والتأشير في السجل بانتقال ملكية العلامة التجارية.

مادة (٢٧)

يتم التأشير في السجل برهن العلامة طبقا لذات الإجراءات والأوضاع الخاصة بانتقال ملكية العلامة ويشتمل إشهار الرهن على ذات البيانات المنصوص عليها في المادة (٢٥) من هذه اللائحة بعد أداء الرسوم المقررة.

مادة (٢٨)

يتم فك رهن العلامة التجارية بناء على طلب يقدم للإدارة المختصة من مالك العلامة مصحوبا بالمستندات الدالة على ذلك موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية، وذلك بعد أداء الرسوم المقررة.

وتقوم الإدارة المختصة بالإشهار عن فك الرهن في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر، ويتم التأشير في السجل بذلك، وتزويد مقدم الطلب بما يثبت ذلك.

legalized and translated into Arabic after the payment of the prescribed fees.

The Competent Administration shall prepare a notice of the mortgage redemption and publish it in the bulletin that the Competent Authority issues or identifies after the payment of publication fees. The affected redemption shall be recorded in the Trademark Register and an evidence thereof shall be given to the applicant.

مادة (٢٩)

يتم التأشير في السجل بالحجز على العلامة التجارية المسجلة بناء على أمر قضائي، ولا يتم إلغاء الحجز إلا بناءً على حكم قضائي نهائي.

Article (29)

Seizures set on the registered trademark shall be recorded in the Trademark Register by a court order. The seizure may not be removed except by a final court decision.

الفصل السابع
عقود الترخيص

Chapter 7
Licensing contracts

مادة (٣٠)

في حالة قيام مالك العلامة التجارية المسجلة بالترخيص لأحد الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين باستعمال العلامة عن كل أو بعض المنتجات أو الخدمات المسجلة عنها يجب أن يكون عقد الترخيص مكتوبا وموثقا ومصدقا حسب الأصول ومترجما إذا كان الأصل محررا بغير اللغة العربية ولا يجوز في جميع الأحوال أن تزيد مدة الترخيص عن المدة المقررة لحماية العلامة التجارية.

Article (30)

In the event that the owner of a registered trademark licenses a natural or legal person to use the trademark for all or part of the products or series for which the trademark is registered, the licensing contract shall be executed in writing and duly notarized, legalized and translated into Arabic in case it is executed in any other language. Under no circumstances may the licensing period exceed the trademark's protection period.

مادة (٣١)

يقدم طلب قيد الترخيص إلى الإدارة المختصة من مالك العلامة أو وكيله المعتمد أو المرخص له وفقا للنموذج المعد لذلك بعد أداء الرسم المقرر والذي يشتمل على الآتي:

١. رقم العلامة التجارية المسجلة.

Article (31)

An application for the recordal of licensing shall be submitted by the trademark owner, his appointed agent or the licensee in the form prepared for that purpose after the payment

٢. اسم مالك العلامة التجارية وجنسيته
٣. اسم المرخص له وعنوانه ومحل إقامته وعنوانه وجنسيته.
٤. المنتجات والخدمات المرخص له بها.
٥. تاريخ بداية ونهاية الترخيص.
٦. النطاق الجغرافي للترخيص (إن وجد).

وعلى أن يرفق بالطلب المستندات التالية موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية:

١. عقد الترخيص.
٢. أصل الوكالة.

مادة (٣٢)

تقوم الإدارة المختصة بالتأشير في السجل بالترخيص باستعمال العلامة وتزويد مقدم الطلب بما يثبت ذلك بناء على طلبه، وتقوم الإدارة المختصة بنشر الإعلان في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر، على أن يتضمن إعلان النشر البيانات الآتية- :

١. صورة العلامة التجارية.
٢. رقم العلامة التجارية المسجلة وتاريخ تسجيلها.
٣. اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه وجنسيته.
٤. اسم المرخص له وعنوانه وجنسيته.
٥. المنتجات أو الخدمات المرخص باستعمالها وفئتها.
٦. تاريخ بداية ونهاية الترخيص.
٧. النطاق الجغرافي للترخيص (إن وجد).

of the fees. The application shall include the following:

1. Trademark number
2. Name and nationality of the trademark owner
3. Name, address, domicile and nationality of the licensee
4. The licensed goods and services.
5. Dates of commencement and expiration of the license.
6. Geographical scope (if any) of the license.

The assignment application shall be accompanied by the following documents duly notarized, legalized and translated into Arabic:

1. The licensing contract.
2. The original power of attorney.

Article (32)

The Competent Administration shall record the licensing of the use of the trademark in the Register and submit to the applicant an evidence of the recordal upon his request. The Competent Administration shall publish the notice of licensing in the bulletin that the Competent Authority issues or identifies after the payment of publication fees. The notice shall include the following:

1. A representation of the trademark.
2. Trademark number and date of registration
3. Name, address and nationality of the trademark owner.
4. Name, address, domicile, and nationality of the licensee

5. The products or services and the class for which the license has been granted.

6. Dates of commencement and expiration of the license.

7. Geographical scope (if any) of the license

Article (33)

The license record may be stricken off by an application that shall be submitted to the Competent Administration by the trademark owner, his appointed agent or the licensee accompanied by an evidence of expiration or termination of the licensing after the due fees are paid.

The Competent Administration shall notify the other party of the cancellation in which case he may appeal the cancellation before the competent court within thirty days form the date of notification of the cancellation provided that a copy of the appeal petition shall be filed with the Competent Administration along with any necessary instrument.

In this case, the cancellation shall be suspended until either the two parties reach an agreement or a final decision is issued by the court on the appeal.

Article (34)

If no appeal is made on the cancellation of the license or if otherwise a final decision is issued by the court, the Competent Administration shall publish a notice of cancellation in the bulletin that the Competent Authority issues or identifies after the payment of publication

مادة (٣٣)

يكون شطب قيد الترخيص بناء على طلب يقدم إلى الإدارة المختصة من مالك العلامة أو وكيله المعتمد أو المرخص له، مرفقا به ما يثبت انتهاء أو فسخ الترخيص، بعد أداء الرسم المقرر.

وتبلغ الإدارة المختصة الطرف الآخر بطلب شطب القيد كتابيا وله في هذه الحالة الاعتراض على ذلك بالطعن أمام المحكمة المختصة خلال ثلاثين يوما من تاريخ إبلاغه بطلب الشطب مع إيداع نسخة من الاعتراض وما يفيد تقديمه لدى الإدارة المختصة . ويوقف الشطب إلى حين اتفاق الطرفين أو صدور حكم نهائي من المحكمة بالفصل في الاعتراض.

مادة (٣٤)

في حالة عدم الاعتراض على شطب الترخيص أو صدور حكم نهائي في الاعتراض من المحكمة، تقوم الإدارة المختصة بنشر الشطب في النشرة التي تصدرها أو تحددها الجهة المختصة بعد دفع تكاليف النشر، ويتم التأشير في السجل بشطب الترخيص وتزويد مقدم الطلب بما يثبت ذلك.

fees. The cancelation shall be recorded in the Trademark Register and an evidence thereof shall be given to the applicant.

Chapter 8

Collective and certification trademarks and trademarks of public utility bodies and professional institutions.

Article (35)

In addition to the requirements of Articles 2 and 3 herein, the collective trademark registration application shall:

1. Mention that the subject trademark is a collective one
2. Include a true copy of the statutes of the federation, organization or public institution submitting the application along with any amendments that may have been affected thereto including the following:
   A. The category of persons who have the right to use the trademark and their relationship with the applicant.
   B. A copy of the terms and conditions governing the use of the collective trademark on goods and services.
   C. Include a statement that the applicant is or will be applying a tight control on the use of the collective trademark by the members affiliated to that institution or body.
   D. Mention the eligibility criteria for that entity's membership
3. Publication and registration shall be made in accordance with the same procedures prescribed in Chapter 2 herein. 3. All

الفصل الثامن

العلامات الجماعية وعلامات المراقبة وعلامات الهيئات ذات النفع العام والمؤسسات المهنية

مادة (٣٥)

يرفق بطلب تسجيل العلامة الجماعية إضافة إلى ما نصت عليه المادتين (٢ ، ٣) من هذه اللائحة المتطلبات الآتية :

١. الإشارة في طلب التسجيل إلى أنها علامة جماعية.

٢. صورة طبق الأصل من نظام الاتحاد أو التنظيم أو المؤسسة العامة طالبة التسجيل مع التعديلات التي قد تكون قد أدخلت عليها، على أن يشتمل على الآتي:.

أ- بيان بفئة الأشخاص الذين يحق لهم استعمال العلامة وعلاقتهم بمودع الطلب .

ب- نسخة من اشتراطات استعمال العلامة الجماعية للسلع والخدمات.

ج- إقرار بأن مودع الطلب يقوم أو سيقوم بإجراء رقابة دقيقة على استعمال العلامة الجماعية من قبل الأعضاء التابعين له.

د- كيفية تأهل الأعضاء للعضوية في تلك الجهة.

٣. أن تكون كافة المستندات موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية.

ويتم النشر والتسجيل بذات الإجراءات المنصوص عليها في الفصل الثاني من هذه اللائحة.

instruments shall be duly notarized, legalized and translated into Arabic.

Article (36)

In addition to the requirements of Articles 2 and 3 herein, the certification or testing trademark registration application shall:

1. mention that the subject trademark is a certification or testing one
2. include a true copy of the statutes of the federation, organization or public institution submitting the application along with any amendments that may have been affected thereto including the following:

A. a statement that the certification or test trademark shall not be used by other than the applicant, that the applicant shall not practice marketing or the production of any goods or services for which the trademark is to be used and that the applicant shall not pursue any discrimination policies that may prevent the use of the trademark by third parties who meet the specifications laid down by the owner.

B. a statement that the certification or test trademark is intended to certify the quality or advantages of goods and services and that it shall not refer to the source of goods and services.

C. instruments defining the specifications and standards applied by the applicant for the sake of controlling the use of trademark proving that the applicant is applying a certified program for quality assessment.

مادة (٣٦)

يرفق بطلب تسجيل علامة المراقبة أو الفحص إضافة إلى ما نصت عليه المادتين (٢، ٣) من هذه اللائحة المتطلبات الآتية:.

١. الإشارة في طلب التسجيل إلى أنها علامة مراقبة أو فحص.

٢. نسخة طبق الأصل من نظام الاتحاد أو التنظيم أو المؤسسة العامة طالبة التسجيل مع التعديلات التي قد تكون قد أدخلت عليها، على أن يشتمل على:.

أ- إقرار بأن علامة المراقبة أو الفحص سوف تستعمل من غير مقدم الطلب وأن مقدم الطلب لن يزاول أعمال التسويق أو إنتاج أي سلع أو خدمات تستعمل عليها هذه العلامة. وأنه لن يزاول سياسات تمييز من شأنها أن تحول دون استعمال العلامة من قبل أطراف ثالثة تفي بالمواصفات التي وضعها المالك.

ب- إقرار بأن علامة المراقبة أو الفحص تصادق على جودة ونوعيات أو مزايا السلع أو الخدمات وبأنها لا تشير إلى مصدر السلع أو الخدمات.

ج- مستندات تحدد المواصفات والمعايير التي تطبقها جهة إيداع الطلب في سبيل مراقبة استعمال العلامة وتثبت أن جهة الطلب تمارس برنامجا معتمدا لتقييم الجودة.

د- شهادة تبين مزايا السلع أو الخدمات المصادق عليها أو المطلوب المصادقة عليها.

٣. أن تكون كافة المستندات موثقة ومصدقة حسب الأصول ومترجمة إلى اللغة العربية.

ويتم النشر والتسجيل بنفس الإجراءات المنصوص عليها في الفصل الثاني من هذه اللائحة.

D. a certificate showing the advantages of the goods or services that are certified or required to be certified.

3. All instruments shall be duly notarized, legalized and translated into Arabic.

The publication and registration of such trademarks shall use the same provisions prescribed in Chapter 2 herein.

Article (37)

In case a trademark is sought to be registered for non-commercial purposes, the application shall mention that fact and shall be accompanied by the Statutes of the applicant public utility body or professional institution. Such a trademark shall be published and registered following the same procedures prescribed in Chapter 2 herein.

مادة (٣٧)

في حالة طلب تسجيل علامات لغايات غير تجارية فيجب أن يشار إلى ذلك في طلب التسجيل مع إرفاق نظام الهيئة ذات النفع العام أو المؤسسة المهنية صاحبة الطلب، ويتم نشر العلامة وتسجيلها بذات الإجراءات المنصوص عليه في الفصل الثاني من هذه اللائحة.

Chapter 9
General Provisions

الفصل التاسع
أحكام عامة

Article (38)

The Competent Authority shall prepare a notice of publication that states the decision taken with regard to the repeat offender in accordance with Article 43 of the Act. It shall be published at the expense of the offender in a prominent place in two wide-spread dailies, one of which shall be issued in the region where the offender's premises, if any, are located.

مادة (٣٨)

تعد الجهة المختصة إعلانا بمضمون الحكم الصادر على المخالف في حالة العود وفقا لحكم المادة (٤٣) من القانون (النظام) وينشر على نفقة المخالف في مكان بارز بجريدتين يوميتين واسعتي الانتشار تصدر إحداهما في الإقليم الكائن به المقر الرئيسي للمخالف إن وجدت.

Article (39)

The Competent Authority may establish an electronic system and database for the submission of new registration and renewal applications and for the following up of such

مادة (٣٩)

للجهة المختصة ان تنشئ نظاما الكترونيا وقاعدة بيانات الكترونية لتقديم طلبات تسجيل وتجديد مدة حماية العلامات التجارية ومتابعة إجراءاتها ، ويتقيد

فيها بالبيانات المذكورة في المادة رقم (٣) من هذه اللائحة.

مادة (٤٠)

تحدد الرسوم المستحقة وفقا للجدول الملحق بهذه اللائحة، ويجوز لكل دولة عضو فرض رسوم خلاف ذلك، وفقا للإجراءات المتبعة لديها.

applications. The particulars mentioned in Article 3 herein shall be recorded in those system and database.

Article (40)

The due fees shall be defined in accordance with the table attached hereto. Each sate may impose other fees as may be required by its own procedures.

رسوم العلامات التجارية (بالريال السعودي) أو ما يعادله بعملات بقية دول المجلس

Trademark Fees (in Saudi Rials) or in equivalent currencies of other GCC states.

Services	الرسوم Charge	الخدمات
First: Trademarks and service marks for one mark in one class		**أولاً: العلامات التجارية وعلامات الخدمة عن علامة واحدة لفئة واحدة.**
Trademark application	1000	طلب تسجيل علامة تجارية.
Trademark publication (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	500	نشر علامة تجارية (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Trademark registration and issuance of a certificate	5000	تسجيل علامة تجارية وإصدار شهادة.
Second: Collective trademarks, certification marks and marks allocated for public bodies or professional institutions.		**ثانياً: العلامات الجماعية وعلامة المراقبة والفحص وعلامات هيئات النفع العام والمؤسسات المهنية.**
Application for the registration of collective trademarks, certification and test marks and marks allocated for public bodies or professional institutions.	2000	طلب تسجيل علامة جماعية وعلامات مراقبة أو علامات هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية.
Trademark publication (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	1000	نشر علامة (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Application for the amendment of the system of using a registered trademark used to refer to certification test or collective mark	500	طلب تعديل نظام استخدام علامة مسجلة مخصصة للدلالة على إجراء المراقبة أو الفحص أو علامة جماعية.
Trademark registration and issuance of a certificate	5000	تسجيل علامة وإصدار شهادة.
Third: Grievance and opposition to a trademark in one class		**ثالثاً: التظلم والاعتراض عن علامة واحدة بفئة واحدة.**
Appeal of a decision for the declining of a trademark registration or making a condition or its registration	1000	التظلم من قرار رفض تسجيل علامة أو تعليقة على شرط.
Application for opposition to the acceptance of a trademark registration	2000	طلب الاعتراض على قبول تسجيل علامة.
Application for appointing a hearing	1000	طلب تحديد جلسة لسماع الأقوال
Fourth: Renewal of one trademark in one class		**رابعاً: التجديد عن علامة واحدة بفئة واحدة.**
Application for the renewal of one trademark throughout the last year of its protection period	5500	طلب تجديد علامة خلال السنة الأخيرة من مدة حمايتها.
Application for the renewal of a trademark within six months after the expiration of the protection period	6500	طلب تجديد علامة خلال ستة أشهر من تاريخ انتهاء الحماية.
Publication of the renewal notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	1000	نشر التجديد (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Fifth: Assignment of one trademark in one class		**خامساً: نقل الملكية عن علامة واحدة بفئة واحدة.**
Application for recordal of trademark assignment	1000	طلب التأشير بنقل ملكية العلامة.
Publication of the assignment notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	500	نشر نقل الملكية (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Sixth: Licensing the use of a trademark in one class		**سادساً: الترخيص باستعمال علامة واحدة بفئة واحدة.**
Application for recordal of the licensing of the use of a trademark	2000	طلب التأشير بالترخيص باستعمال علامة.
Publication of the licensing notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	1000	نشر الترخيص (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Application for cancellation of the licensing	1000	طلب شطب الترخيص.
Publication of the cancelation of the license (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	1000	نشر شطب الترخيص (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Seventh: Setting mortgage on one trademark in one class		**سابعاً: الرهن عن علامة واحدة بفئة واحدة.**
Application for recordal of trademark mortgage	1000	طلب التأشير بالرهن لعلامة.
Publication of the mortgage notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	500	نشر الرهن (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).

Application for releasing mortgage	500	طلب فك الرهن.
Publication of the mortgage redemption notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	500	نشر فك الرهن (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Eight: Amending the particulars of one registered trademark in one class		**ثامناً: تعديل البيانات بعد التسجيل عن علامة واحدة بفئة واحدة.**
Application for the change of trademark owner's name.	1000	طلب التأشير بتغيير اسم مالك العلامة.
Application for recordal of change of address of the trademark owner	1000	طلب التأشير بتغيير عنوان مالك العلامة.
Application for recordal of change of name and address of the trademark owner or the agent	1000	طلب التأشير بتغيير اسم وعنوان مالك العلامة أو الوكيل.
Application for recordal of change of the name of registration agent	200	طلب التأشير بتغيير اسم وكيل التسجيل
Publication of the amendment of the name or address of the trademark owner or agent (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	500	نشر تعديل أسم أو عنوان مالك العلامة أو الوكيل (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Ninth: Amending the form of one trademark in one class		**تاسعاً: التعديل في شكل علامة واحدة بفئة واحدة.**
Amending the form of a trademark	1000	طلب التعديل في شكل العلامة.
Publication of the trademark form amendment (if the bulletin is issued by the Competent Authority) (500)	500	نشر تعديل شكل العلامة (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Appeal of a decision for the declining of a trademark registration	500	التظلم من قرار رفض تعديل علامة مسجلة.
Tenth: Cancellation of one trademark in one class.		**عاشراً: شطب علامة واحدة عن فئة واحدة.**
Application for the cancellation of registration of a trademark by the owner	200	طلب شطب تسجيل علامة من المالك.
An application for the elimination of a part of the goods or services	200	طلب شطب جزء من السلع أو الخدمات.
The publication of cancellation notice (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	200	نشر الشطب (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة).
Eleventh: Miscellaneous fees		**حادي عشر: رسوم أخرى.**
Application for temporary protection of one trademark in one class	1000	طلب الحماية المؤقتة لعلامة تجارية (لعلامة واحدة عن فئة واحدة).
Application for initial inspection of one trademark in one class	1000	طلب فحص مبدئي عن علامة تجارية (لعلامة واحدة عن فئة واحدة).
Application for a true copy or replacement of a lost certificate of registration (one trademark in one class)	1000	طلب الحصول على صورة طبق الأصل أو بدل فاقد من شهادة التسجيل (لعلامة واحدة عن فئة واحدة).
Application for a certificate of filing a trademark (one trademark in one class)	500	طلب الحصول على شهادة إيداع علامة (لعلامة واحدة عن فئة واحدة).
Application for a true copy of any application or instrument submitted with or issued by the Competent Administration (one trademark in one class)	200	طلب صورة طبق الأصل من أي طلب أو مستند مقدم للإدارة المختصة أو صادر منها (لعلامة واحدة عن فئة واحدة).
Recording a trademark registration agent in the agents register	3000	قيد وكيل تسجيل علامة تجارية في سجل الوكلاء.
Renewal of a record in the agents register (annually)	3000	تجديد القيد في سجل الوكلاء (سنوياً).
The price of the bulletin per issue (if the bulletin is issued by the Competent Authority)	50	رسوم وسيلة النشر لكل عدد (إذا صدرت النشرة من الجهة المختصة)